

## COMISIÓN DEL CODEX ALIMENTARIUS



Organización de las Naciones  
Unidas para la Alimentación  
y la Agricultura



Organización  
Mundial de la Salud

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Roma, Italia - Tel: (+39) 06 57051 - Fax: (+39) 06 5705 4593 - E-mail: [codex@fao.org](mailto:codex@fao.org) - [www.codexalimentarius.org](http://www.codexalimentarius.org)

REP 12/FL

**PROGRAMA CONJUNTO FAO/OMS SOBRE NORMAS ALIMENTARIAS**

**COMISIÓN DEL CODEX ALIMENTARIUS**

*35.º período de sesiones*

*Roma (Italia), 2-7 de julio de 2012*

**INFORME DE LA 40.ª REUNIÓN DEL  
COMITÉ DEL CODEX SOBRE ETIQUETADO DE LOS ALIMENTOS**

**Ottawa (Canadá)  
15 – 18 de mayo de 2012**

**Nota:** Este informe contiene la carta circular CL 2012/15-FL.

# COMISIÓN DEL CODEX ALIMENTARIUS

# S



Organización de las Naciones  
Unidas para la Alimentación  
y la Agricultura



Organización  
Mundial de la Salud

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Roma, Italia - Tel: (+39) 06 57051 - Fax: (+39) 06 5705 4593 - E-mail: [codex@fao.org](mailto:codex@fao.org) - [www.codexalimentarius.org](http://www.codexalimentarius.org)

CX 5/15

CL 2012/15-FL  
Mayo de 2012

**A:** Puntos de contacto Codex  
Organizaciones internacionales interesadas

**DE:** Secretaría de la Comisión del Codex Alimentarius, Programa Conjunto FAO/OMS  
sobre Normas Alimentarias

**ASUNTO:** Distribución del informe de la 40.<sup>a</sup> reunión del Comité del Codex sobre  
Etiquetado de los Alimentos (REP12/FL)

**ASUNTOS QUE SE SOMETEN A LA APROBACIÓN DE LA COMISIÓN EN SU 35.º PERÍODO DE  
SESIONES:**

### Proyectos de directrices en el Trámite 8 del Procedimiento

1. Proyecto de revisión de las *Directrices sobre Etiquetado Nutricional* (CAC/GL 2-1985) en relación con una nueva definición de “valores de referencia de nutrientes” (párr. 46, Apéndice IV).
2. Proyecto de enmienda a las *Directrices para la producción, elaboración, etiquetado y comercialización de alimentos producidos orgánicamente* (CAC/GL 32-1999) – uso del etileno para la maduración de frutas (párr. 71 y Apéndice VI)

### Proyectos de directrices en el Trámite 5/8 del Procedimiento

3. Anteproyecto de revisión de las *Directrices para el uso de declaraciones de propiedades nutricionales y saludables* (CAC/GL 23-1997) en relación con una nueva definición de “declaración de propiedades de no adición”, condiciones para las declaraciones de propiedades de exento de sal, enmiendas a la sección sobre declaraciones de propiedades comparativas y condiciones para las declaraciones de propiedades de no adición de azúcares (párr. 39, Apéndice II).
4. Proyecto de revisión de las *Directrices sobre Etiquetado Nutricional* (CAC/GL 2-1985) en relación con las disposiciones de etiquetado nutricional obligatorio (párr. 67, Apéndice V);
5. Anteproyecto de enmienda a las *Directrices para la producción, elaboración, etiquetado y comercialización de alimentos producidos orgánicamente* en relación con la inclusión de nuevas sustancias (párrs. 76 y 80 y Apéndice VII).

### Proyectos de directrices en el Trámite 5 del Procedimiento

6. Anteproyecto de revisión de las *Directrices para el uso de declaraciones de propiedades nutricionales y saludables* (CAC/GL 23-1997) en relación con la no adición de sales de sodio (párr. 39, Apéndice III).

Los gobiernos y organizaciones internacionales interesadas que deseen formular observaciones sobre los temas arriba expuestos deberán remitirlas por escrito, de conformidad con el *Procedimiento para la elaboración de normas y textos afines del Codex* (Manual de procedimiento del Codex Alimentarius), a la Secretaría de la Comisión del Codex Alimentarius, [codex@fao.org](mailto:codex@fao.org), **antes del 15 de junio de 2012.**

## RESUMEN Y CONCLUSIONES

A continuación se exponen el resumen y las conclusiones de la 40.<sup>a</sup> reunión del Comité del Codex sobre Etiquetado de los Alimentos:

### **Asuntos que se someten a la aprobación de la Comisión en su 35.º período de sesiones:**

El Comité adelantó al Trámite 8 los textos siguientes:

- Proyecto de revisión de las *Directrices sobre Etiquetado Nutricional* (CAC/GL 2-1985) en relación con una nueva definición de “valores de referencia de nutrientes” (párr. 46 y Apéndice IV);
- Proyecto de enmienda a las *Directrices para la producción, elaboración, etiquetado y comercialización de alimentos producidos orgánicamente* (CAC/GL 32-1999): uso del etileno para la maduración de frutas (párr. 71 y Apéndice VI);

Adelantó a los trámites 5/8 los textos siguientes:

- Anteproyecto de revisión de las *Directrices para el uso de declaraciones de propiedades nutricionales y saludables* (CAC/GL 23-1997) en relación con una nueva definición de “declaración de propiedades de no adición”, condiciones para las declaraciones de propiedades de exento de sal, enmiendas a la sección sobre declaraciones de propiedades comparativas y condiciones para las declaraciones de propiedades de no adición de azúcares (párr. 39, Apéndice II).
- Anteproyecto de revisión de las *Directrices sobre Etiquetado Nutricional* (CAC/GL 2-1985) en relación con las disposiciones de etiquetado nutricional obligatorio 67, Apéndice V);
- Anteproyecto de enmienda a las *Directrices para la producción, elaboración, etiquetado y comercialización de alimentos producidos orgánicamente* en relación con la inclusión de nuevas sustancias (párrs. 76 y 80 y Apéndice VII).

Adelantó al Trámite 5 los textos siguientes:

- Anteproyecto de revisión de las *Directrices para el uso de declaraciones de propiedades nutricionales y saludables* (CAC/GL 23-1997) en relación con la no adición de sales de sodio (párr. 39, Apéndice III).

### **Otras cuestiones de interés para la Comisión:**

El Comité:

- Devolvió las *Directrices para la producción, elaboración, etiquetado y comercialización de alimentos producidos orgánicamente* (CAC/GL 32-1999): acuicultura orgánica, al Trámite 2 para que un grupo de trabajo electrónico lo volviera a redactar, se distribuyera para recabar observaciones en el Trámite 3, fuera luego examinado por el grupo de trabajo presencial y sucesivamente, en el Trámite 4, por el Comité en su siguiente reunión (párr. 86); y
- Acordó que el tema relativo a los nombres comunes normalizados modificados fuera eliminado del programa (párr. 101).

### **Asuntos remitidos a otros comités del Codex**

El Comité acordó solicitar al *Comité del Codex sobre Nutrición y Alimentos para Regímenes Especiales* (CCNFSDU) que:

- proporcionara su asesoramiento sobre si la condición del 10 % del VRN para las declaraciones de propiedades comparativas para micronutrientes (sección 6.3 de las *Directrices para el uso de declaraciones de propiedades nutricionales y saludables*) seguía estando en consonancia con las orientaciones actuales sobre micronutrientes, basadas en datos, en particular a la luz de la labor que se estaba emprendiendo sobre los VRN (párr. 27).
- proporcionara su asesoramiento sobre el establecimiento de condiciones para las declaraciones de propiedades de “exento” de ácidos grasos trans (AGT) y, en caso de asesoramiento positivo, si las declaraciones de propiedades deberían hacerse por 100ml o 100g o por porciones (párrs. 34 y 35);
- examinara la conveniencia de solicitar al CCMAS que revisara las cuestiones relacionadas con los ácidos grasos trans en los alimentos (párrs. 36).

## ÍNDICE

	<u>Párrafos</u>
Introducción .....	1-2
Aprobación del programa (tema 1 del programa) .....	3
Cuestiones remitidas al Comité (tema 2 del programa) .....	4
Examen de las disposiciones sobre etiquetado en los proyectos de normas del Codex (tema 3 del programa) .....	5-6
Aplicación de la Estrategia mundial de la OMS sobre régimen alimentario, actividad física y salud (tema 4 del programa)	
Anteproyecto de revisión de las <i>Directrices para el uso de declaraciones de propiedades nutricionales y saludables</i> (CAC/GL 23-1997) (tema 4a del programa) .....	7-39
Proyecto de definición de valores de referencia de nutrientes para su inclusión en las Directrices del Codex sobre etiquetado nutricional (CAC/GL 2-1985) (tema 4b del programa) .....	40-46
Requisitos para el etiquetado nutricional obligatorio (tema 4c del programa) .....	47-67
<i>Directrices para la producción, elaboración, etiquetado y comercialización de alimentos producidos orgánicamente</i> (CAC/GL 32-1999) (tema 5 del programa)	
Uso del etileno para la maduración de frutas (tema 5a del programa) .....	69-71
Otros usos del etileno (tema 5b del programa).....	72-76
Inclusión del espinosad, el octanoato de cobre y el bicarbonato de potasio (tema 5c del programa)..	77-80
Acuicultura orgánica (tema 5d del programa).....	81-86
Enfoque estructurado y modelo (tema 5e del programa) .....	87-92
Nombres comunes normalizados modificados (tema 6 del programa) .....	93-102
Otros asuntos, trabajos futuros y fecha y lugar de la próxima reunión (tema 7 del programa) .....	103-108

## APÉNDICES

**Página**

<b>Apéndice I</b>	Lista de participantes	14
<b>Apéndice II</b>	Anteproyecto de enmiendas a las <i>Directrices para el uso de declaraciones de propiedades nutricionales y saludables</i> (CAC/GL 23-1997): definición de “declaración de propiedades de no adición”, condiciones para las declaraciones de propiedades de exento de sal, enmiendas a la sección sobre declaraciones de propiedades comparativas y condiciones para las declaraciones de propiedades de no adición de azúcares (en los trámites 5/8)	38
<b>Apéndice III</b>	Anteproyecto de enmiendas a las <i>Directrices para el uso de declaraciones de propiedades nutricionales y saludables</i> (CAC/GL 23-1997): no adición de sales de sodio (en el Trámite 5)	40
<b>Apéndice IV</b>	Anteproyecto de enmiendas a las <i>Directrices sobre el etiquetado Nutricional</i> (CAC/GL 2-1985): definición de valores de referencia de nutrientes (en el Trámite 8)	41
<b>Apéndice V</b>	Anteproyecto de enmiendas a las <i>Directrices sobre el etiquetado Nutricional</i> (CAC/GL 2-1985): etiquetado nutricional obligatorio (en los trámites 5/8)	42
<b>Apéndice VI</b>	Proyecto de enmienda a las <i>Directrices para la producción, elaboración, etiquetado y comercialización de alimentos producidos orgánicamente</i> (N10-2006): (etileno) (en el Trámite 8)	43
<b>Apéndice VII</b>	Anteproyecto de enmienda a las <i>Directrices para la producción, elaboración, etiquetado y comercialización de alimentos producidos orgánicamente</i> (N18-2011): inclusión de nuevas sustancias (en los trámites 5/8)	44
<b>Apéndice VIII</b>	Enfoque estructurado para la enmienda a las <i>Directrices para la Producción, Elaboración, Etiquetado y Comercialización de Alimentos Producidos Orgánicamente</i>	45

## **INFORME DE LA 40.<sup>a</sup> REUNIÓN DEL COMITÉ DEL CODEX SOBRE ETIQUETADO DE LOS ALIMENTOS**

### **INTRODUCCIÓN**

1. El Comité del Codex sobre Etiquetado de los Alimentos (CCFL) celebró su 40.<sup>a</sup> reunión en la Ciudad de Ottawa, del 15 al 18 de mayo de 2012, gracias a la amable invitación del Gobierno del Canadá. Presidió la reunión el Sr. Paul Mayers, Vicepresidente Asociado de la Dirección General de Políticas y Programas de la Agencia Canadiense de Inspección Alimentaria. Asistieron a la reunión 220 delegados en representación de 63 Estados miembros, una Organización miembro y 20 organizaciones internacionales. En el Apéndice I de este informe figura la lista completa de participantes.

#### **División de competencias<sup>1</sup>**

2. El Comité tomó nota de la división de competencias entre la Comunidad Europea y sus Estados miembros de acuerdo con el párrafo 5 del artículo II del Reglamento de la Comisión del Codex Alimentarius, con arreglo a lo establecido en el documento CRD13.

#### **APROBACIÓN DEL PROGRAMA (tema 1 del programa)<sup>2</sup>**

3. El Comité acordó examinar (si se disponía de tiempo) las siguientes cuestiones en relación con el tema 7 del programa, Otros asuntos, trabajos futuros y fecha y lugar de la siguiente reunión: disposiciones para el marcado de la fecha (CRD, Nueva Zelanda) información sobre un nuevo reglamento para el vino orgánico (Unión Europea), y etiquetado de alimentos derivados de cultivos biofortificados por selección natural (IFPRI). El Comité adoptó el programa provisional como el programa para la reunión con las modificaciones indicadas.

#### **CUESTIONES REMITIDAS AL COMITÉ (tema 2 del programa)<sup>3</sup>**

4. El Comité tomó nota de que algunas cuestiones remitidas eran para información y que varias otras se examinarían en relación con otros temas del programa.

#### **EXAMEN DE LAS DISPOSICIONES DE ETIQUETADO EN LOS PROYECTOS DE NORMAS DEL CODEX (tema 3 del programa)<sup>4</sup>**

##### **Comité Coordinador FAO/OMS para el Cercano Oriente**

##### Norma Regional para la Harissa (CODEX STAN 308R-2011)

5. El Comité convino en que se añadiera el nombre facultativo de "Harissa (pasta de pimientos rojos picantes)" para el producto y aprobó las disposiciones de etiquetado.

##### Norma Regional para la Halwa con Tahina (CODEX STAN 309R-2011)

6. El Comité aprobó las disposiciones de etiquetado en la forma propuesta.

#### **APLICACIÓN DE LA ESTRATEGIA MUNDIAL DE LA OMS SOBRE RÉGIMEN ALIMENTARIO, ACTIVIDAD FÍSICA Y SALUD (tema 4 del programa)**

#### **ANTEPROYECTO DE REVISIÓN DE LAS DIRECTRICES PARA EL USO DE DECLARACIONES DE PROPIEDADES NUTRICIONALES Y SALUDABLES (CAC/GL 23-1997): CONDICIONES ADICIONALES PARA LAS DECLARACIONES DE PROPIEDADES DEL CONTENIDO DE NUTRIENTES Y DECLARACIONES DE PROPIEDADES COMPARATIVAS (tema 4a del programa)<sup>5</sup>**

7. El Comité recordó que en su última reunión había acordado establecer un grupo de trabajo presidido por el Canadá con el siguiente mandato:

- Elaborar un texto propuesto para su inclusión en las Directrices para el uso de declaraciones de propiedades nutricionales y saludables respecto de las declaraciones de propiedades de no adición relativas a los azúcares y la sal, en coherencia con los principios acordados en la 39.<sup>a</sup> reunión, y examinar la colocación del texto.

<sup>1</sup> CRD 13 (División de competencias entre la Unión Europea y sus Estados miembros)

<sup>2</sup> CX/FL 12/40/1

<sup>3</sup> CX/FL 12/40/2

<sup>4</sup> CX/ASIA 12/40/3; CRD 16 (Observaciones de la India); CRD 21 (Observaciones de Tailandia)

<sup>5</sup> CX/FL 12/40/4, CX/FL 12/40/4-Add.1 (Observaciones de Brasil, Canadá, Costa Rica, Nigeria, Estados Unidos de América, ICBA, IDF, IFT), CRD 1 (Observaciones de FoodDrink-Europe), CRD 2 (Observaciones de la UE), CRD 8 (Observaciones de las Filipinas), CRD 14 (Observaciones de Malasia), CRD 15 (Observaciones del Ecuador), CRD 18 (Observaciones de la República de Corea), CRD 16 (Observaciones de la India), CRD 21 (Observaciones de Tailandia)

- Proponer una enmienda al texto de la sección 6.3 para aclarar que el sodio se incluiría en las declaraciones de propiedades que requieran una modificación del 25% para poderla efectuar.
- Revisar los párrafos 6.3 y 6.4 de las presentes Directrices para el uso de declaraciones de propiedades nutricionales y saludables y examinar la conveniencia de añadir un párrafo adicional para establecer párrafos separados de condiciones para cada uno de los tres tipos de declaraciones de propiedades comparativas; a saber:
  - declaraciones de propiedades que indiquen una reducción de la energía o del contenido de nutrientes (p. ej. “reducido/más bajo”);
  - declaraciones de propiedades de “ligero”; y
  - declaraciones de propiedades que indiquen que tienen mayor cantidad de un nutriente (p. ej. “más”)
- Elaborar declaraciones de propiedades y condiciones de uso relativas a los ácidos grasos trans para su inclusión en las Directrices para el uso de declaraciones de propiedades nutricionales y saludables.

8. La delegación del Canadá presentó el informe del grupo de trabajo y el Comité examinó las propuestas formuladas para cada sección, tal como se presentan a continuación.

### **Declaraciones de propiedades de no adición**

#### Definición

9. El Comité tomó nota de que la propuesta para una definición de declaraciones de propiedades de no adición en la sección 2.1.1, se había presentado en el grupo de trabajo al examinar la declaración de propiedades de no adición para los azúcares y la sal. Varias delegaciones apoyaron la definición propuesta por el grupo de trabajo, puesto que sería útil para aclarar la naturaleza de estas declaraciones de propiedades.

10. Algunas delegaciones y un observador expresaron la opinión de que no había necesidad de establecer una nueva categoría de declaraciones de propiedades, ya que la finalidad de la enmienda a las Directrices era abordar específicamente la no adición de azúcares y de sal, no la de establecer una nueva categoría de declaraciones de propiedades. El Comité examinó las siguientes dos propuestas de enmiendas: hacer referencia a “cualquier declaración de propiedades de que un ingrediente o nutriente no ha sido añadido...” y eliminar el texto “implicando por lo tanto que un nutriente específico no ha sido añadido al alimento”. Una delegación subrayó que este tipo de declaración de propiedades se refiere a los ingredientes. Tras algún debate el Comité llegó a un acuerdo sobre la segunda propuesta con objeto de simplificar el texto, señalando que la definición se encontraba en el contexto de las Directrices para el uso de declaraciones de propiedades nutricionales y saludables. Se acordó insertar la definición enmendada como la sección 2.1.3.

#### Sección 7

11. El Comité convino en que el título debería decir “Declaraciones de propiedades de no adición”, ya que las subsecciones 7.1 y 7.2 se referirían a los azúcares y la sal, y eliminó el texto introductorio debajo del título, pues que estaba incluido ya en la segunda frase de la definición.

#### 7.1 No adición de azúcares

12. El Comité se mostró de acuerdo respecto del texto propuesto para la sección 7.1 No adición de azúcares.

#### 7.2 No adición de sal

13. El Comité examinó las dos opciones propuestas por el grupo de trabajo: la Opción 1 relativa a las sales de sodio y la Opción 2 relativa a la sal (cloruro de sodio).

14. Varias delegaciones y un observador apoyaron la Opción 1, ya que para poder aplicar la recomendación de la Estrategia mundial era esencial reducir el sodio proveniente de todas las fuentes y no solo del cloruro de sodio, y esta opción no impediría la reformulación de alimentos, puesto que había muchos sucedáneos de las sales de sodio.

15. Otras delegaciones y algunos observadores apoyaron la Opción 2 debido a que consideraban que la Opción 1 era demasiado restrictiva y que los esfuerzos deberían centrarse en la reducción de la sal como ingrediente, disposición que concordaba con los objetivos de la Estrategia mundial y con la Norma del Codex para la sal de calidad alimentaria, y permitiría la reformulación de alimentos para reducir la sal. Algunas delegaciones propusieron que se aplicara un enfoque gradual y se dejara abierta la posibilidad de que los gobiernos aplicaran una u otra opción.

16. El Comité examinó una propuesta de que se retuviera la Opción 1 relativa a las sales de sodio, y se insertara una nota a pie de página a efectos de que “las autoridades nacionales pueden decidir que se utilicen los criterios de no adición de sodio o de no adición de sal para respaldar una declaración de propiedades de no adición de sal”. Algunas delegaciones no apoyaron la nota a pie de página pues la selección de la opción no debería dejarse a la discreción de los gobiernos nacionales, sino que debería armonizarse a nivel internacional.

17. Algunas delegaciones indicaron que por razones tecnológicas podían utilizarse sales de sodio distintas del cloruro de sodio y que las autoridades nacionales deberían permitir tal adición siempre que no determinara un aumento significativo del contenido de sodio. A tal propósito, se propuso que se limitara tal adición aplicando la condición de ‘bajo contenido’ de sodio. Algunas delegaciones expresaron su preocupación respecto a la propuesta de dejar la decisión a la discreción de las autoridades nacionales. Otras delegaciones no apoyaron la adición de una condición adicional, que haría que los requisitos para la no adición fueran más restrictivos de lo que se pretendía inicialmente. Un observador expresó la opinión de que debería aclararse la finalidad tecnológica y que tales consideraciones no deberían tener precedencia con respecto a la protección de la salud.

18. Tras algunos debates más, se acordó añadir la siguiente nota a pie de página al texto de la Opción 1 “Las autoridades nacionales podrán permitir, por razones tecnológicas, la adición de sales de sodio distintas del cloruro de sodio cuando tal adición no dé lugar a que el alimento no cumpla con las condiciones de la declaración de propiedades de “bajo contenido de sodio”, conforme se describe en el Cuadro que figura en estas Directrices”.

19. Se enmendó el título de esta sección para que dijera “No adición de sales de sodio” para asegurar la coherencia con el texto, ya que la Opción 1 se refería a las sales de sodio. Tras algún debate sobre el uso de algas marinas, el Comité convino también en eliminar la referencia a los condimentos, ya que muchos de ellos se componen principalmente de especias para fines aromatizantes y no repercuten en la ingestión de sal, y en c) aclarar que la declaración de propiedades se refiere a “las sales de sodio que se utilizan en sustitución de la sal añadida”.

### **Condiciones adicionales**

20. Un observador indicó que las declaraciones de descargo no deberían utilizarse de manera aislada, puesto que no proporcionan información clara a los consumidores. Otro observador expresó la opinión de que permitir condiciones adicionales no era coherente con la armonización internacional y existían otros medios de informar al consumidor, y que si se retuvieran las condiciones adicionales, debería incluirse una referencia a las investigaciones sociales, junto con ejemplos, como se menciona en el informe del grupo de trabajo. El Comité tomó nota también de una observación en el sentido de que las declaraciones de descargo “deberían” (en vez de “podrían”) elaborarse basándose en datos sobre el uso y la comprensión por parte del consumidor”. El Comité acordó sin embargo mantener el texto como se proponía en el documento de trabajo.

### **Sección 5. Declaración de propiedades relativas al contenido de nutrientes**

21. El Comité acordó añadir una nueva sección 5.2 que permitiera declaraciones de propiedades, a efectos de que un alimento se considere exento de sal siempre que el alimento cumpla las condiciones de exento de sodio que se indican en las Directrices y se volvió a numerar consecuentemente la sección siguiente. Una delegación propuso que se añadiera las palabras “de sodio” después de la palabra “sal”, pero el Comité no dio seguimiento a esta propuesta.

### **Declaraciones de propiedades comparativas**

#### Sección 6.3

22. El Comité examinó el texto propuesto por el grupo de trabajo teniendo en cuenta la recomendación formulada en su última reunión de dividir la actual sección 6.3 en dos secciones: la primera para abordar la reducción del contenido de un nutriente o de la energía y requerir una reducción del 25 % de sodio (nueva sección 6.3); y la segunda respecto del aumento del contenido de un nutriente o de la energía (nueva sección 6.6).

23. Hubo acuerdo general de que el sodio debería incluirse entre los nutrientes que requieren una reducción del 25 %, aunque se considerara generalmente como un micronutriente, por lo que se propuso que se hiciera una referencia específica al sodio en el párrafo 6.3 a).

24. Una delegación indicó que debería establecerse una diferencia clara entre los alimentos con un menor contenido de nutrientes y los alimentos que intrínsecamente tienen un contenido más bajos de un nutriente, por lo que propuso que se enmendara consecuentemente el texto.

25. El Comité examinó varias propuestas alternativas de enmienda del texto y señaló que se crearía tal vez una cierta confusión sobre el establecimiento de declaraciones de propiedades de “contenido reducido” para micronutrientes distintos de la sal, que eran en general improbables y para los cuales no se habían establecido condiciones para una declaración de propiedades de “bajo contenido”. Dado que se recordó que la finalidad principal de la enmienda era aclarar los requisitos para las declaraciones de propiedades sobre el sodio, el Comité acordó retener la actual sección 6.3 sobre declaraciones de propiedades comparativas con los siguientes cambios en la primera parte del párrafo: “La comparación deberá basarse en una diferencia relativa de al menos el 25 % en el valor energético o el contenido de nutrientes incluido el sodio...”. En consecuencia, se suprimió la nueva sección 6.6 propuesta, ya que todos los tipos de declaraciones de propiedades comparativas se incluyeron en la sección 6.3.

26. Una delegación propuso que el aumento de micronutrientes se basara en un 10 % del contenido de micronutrientes entre los alimentos comparados en vez de en el VRN, que no se utilizaba normalmente a nivel nacional, por lo que propuso que se remitiera la cuestión al Comité sobre Nutrición y Alimentos para Regímenes Especiales (CCNFSDU).

27. Como resultado del debate anterior, el Comité acordó solicitar el asesoramiento del CCNFSDU sobre si la condición del 10 % del VRN para las declaraciones de propiedades comparativas para micronutrientes (sección 6.3 de las Directrices para el uso de declaraciones de propiedades nutricionales y saludables) seguía estando en consonancia con las orientaciones actuales sobre micronutrientes, basadas en datos, en particular a la luz de la labor que se estaba emprendiendo sobre los VRN.

#### Sección 6.4

28. El Comité tomó nota de que el grupo de trabajo había propuesto otra condición en la sección 6.4 para evitar declaraciones de propiedades de “contenido reducido de grasas saturadas” para los alimentos en que se hubieran aumentado los ácidos grasos trans.

29. La delegación de Malasia y la asociación de grasas saturadas con ácidos grasos trans no apoyaron esta nueva sección, ya que son diferentes tanto en su composición como en sus efectos fisiológicos. Esta posición fue apoyada por un observador. Otro observador propuso que se estableciera una distinción entre los ácidos grasos trans naturalmente presentes y los ácidos grasos trans industriales.

30. Otras delegaciones indicaron que tanto la grasa saturada como los ácidos grasos trans producían efectos perjudiciales análogos en la salud, que la OMS había recomendado la eliminación de los ácidos grasos trans y por lo tanto era esencial asegurar que una reducción de las grasas saturadas no resultara en un incremento de los ácidos grasos trans. Se recordó también que en el Cuadro de condiciones para las declaraciones de propiedades, en las condiciones para las grasas saturadas deberían tenerse en cuenta los ácidos grasos trans. Después de algún debate, el Comité se mostró de acuerdo con el texto propuesto en el documento de trabajo para la sección 6.4, y enmendó el texto para que dijera “contenido reducido de ácidos grasos saturados” eliminando la referencia a un contenido “más bajo” de grasas saturadas.

31. La delegación de Malasia expresó una reserva respecto a esta decisión.

#### Sección 6.5

32. Algunas delegaciones señalaron que, en sus países, el término “ligero” no se utilizaba como declaración de propiedades sinónima de “contenido reducido”, ya que los consumidores esperaban que reflejara una reducción del contenido energético o de nutrientes superior al 25 %, y podría también entenderse como una declaración de propiedades de “bajo contenido”. El Comité recordó que en la condición para “contenido reducido” se menciona “al menos el 25 %”, lo que permite a las autoridades nacionales aplicar un porcentaje más alto en la reducción. El Comité acordó retener el texto tal como se había propuesto en el documento de trabajo.

### **Ácidos grasos trans (AGT)**

#### Declaración de propiedades de “exento” de AGT

33. El Comité tomó nota de que el grupo de trabajo se había mostrado en general favorable a que se estableciera una declaración de propiedades de “exento” de AGT y no se diera seguimiento al examen de las declaraciones de propiedades de bajo contenido de ácidos grasos trans, porque en la Estrategia mundial se recomendaba su eliminación virtual. Una delegación propuso que se establecieran dos categorías de alimentos con el fin de definir la declaración de propiedades propuesta: aceites y grasas, emulsiones de aceites y grasas (agua en aceite o aceite en agua) listos para el consumo u otros alimentos.

34. El Comité acordó solicitar al CCNFSDU que proporcionara su asesoramiento sobre el establecimiento de condiciones para las declaraciones de propiedades de “exento” de AGT y, a la luz de dicho asesoramiento, examinar esta cuestión más en detalle en su siguiente reunión.

35. Por lo que respecta al establecimiento de declaraciones de propiedades por 100 g, por 100 ml o por porción, algunas delegaciones apoyaron solamente las declaraciones de propiedades por 100 g o por 100 ml, mientras que otras se mostraron favorables a establecer las declaraciones de propiedades por porción, ya que estas se utilizaban en varios países y los consumidores las entendían bien, además de que las declaraciones de propiedades por porción estaban ya establecidas para otros nutrientes. Se observó también que las condiciones por porción ayudarían a mantener la coherencia con las Directrices sobre etiquetado nutricional, que permiten la declaración de nutrientes por porción. Algunas delegaciones expresaron su preocupación acerca de las declaraciones de propiedades por porción, ya que los tamaños de las porciones podrían cambiarse para permitir una declaración de propiedades en países que no tienen establecidos tamaños normalizados de porciones. El Comité indicó que estas cuestiones las debería examinar el CCNFSDU si este Comité acordaba elaborar condiciones para estas declaraciones de propiedades.

#### Métodos de análisis

36. El Comité recordó que en las Directrices sobre etiquetado nutricional, en la lista de nutrientes, figuraba una nota a pie de página indicando que deberían declararse siempre, y que los países en los que el nivel de ácidos grasos trans constituía una preocupación de salud pública deberían considerar la conveniencia de incluir la declaración de los ácidos grasos trans en el etiquetado nutricional, así como una definición de ácidos grasos trans. El Comité convino en solicitar que el CCNFSDU examinara la posibilidad de solicitar al CCMAS que revisara el método AOCS Ce 1H-05 para ácidos grasos trans en los alimentos, puesto que era aplicable solamente a determinados tipos de grasas y aceites. El método AOAC 996.06 ha sido reconocido ya como método del Tipo II para las mismas Directrices respecto de la medición de los ácidos grasos saturados. Tal vez era más pertinente examinar también este método como método del Tipo II para los ácidos grasos trans para los fines de las Directrices sobre etiquetado nutricional y posiblemente para las Directrices para el uso de declaraciones de propiedades nutricionales y saludables.

37. El Comité reconoció que se habían abordado todas las cuestiones principales en todas las secciones examinadas en los párrafos anteriores, con la excepción de la sección 7.2 No adición de sales de sodio, que requeriría un examen más detallado en su siguiente reunión.

38. El Comité expresó su aprecio al Canadá y al grupo de trabajo por su excelente labor que había permitido realizar considerables progresos en varias cuestiones complejas.

#### **Estado del anteproyecto de revisión de las Directrices para el uso de declaraciones de propiedades nutricionales y saludables: condiciones adicionales para las declaraciones de propiedades del contenido de nutrientes y las declaraciones de propiedades comparativas**

39. El Comité convino en adelantar al Trámite 5/8 todas las secciones examinadas en los párrafos anteriores para su adopción por la Comisión del Codex Alimentarius en su 35<sup>o</sup> período de sesiones (véase el Apéndice II), con la excepción de la sección 7.2 No adición de sales de sodio, que se adelantó al Trámite 5 (véase el Apéndice III).

#### **PROYECTO DE DEFINICIÓN DE VALORES DE REFERENCIA DE NUTRIENTES PARA SU INCLUSIÓN EN LAS DIRECTRICES DEL CODEX SOBRE ETIQUETADO NUTRICIONAL (CAC/GL 2-1985) (tema 4b del programa)<sup>6</sup>**

40. El Comité recordó que en el 34.<sup>o</sup> período de sesiones de la Comisión se había adoptado el proyecto de definición de valores de referencia de nutrientes en el Trámite 5 y lo había distribuido para recabar observaciones en el Trámite 6, como sigue:

"Por valores de referencia de nutrientes (VRN) se entiende un conjunto de valores numéricos que se basan en datos científicos y se establecen a efectos de etiquetado nutricional y declaraciones de propiedades pertinentes. Los VRN se basan en niveles de nutrientes vinculados a las necesidades de nutrientes o a la reducción del riesgo de enfermedades no transmisibles relacionadas con la dieta."

41. Muchas delegaciones se mostraron favorables a la definición. Se acordó introducir un cambio de redacción para modificar en la versión en inglés la expresión "non-communicable" en "noncommunicable".

42. Algunas delegaciones propusieron que se aclarara quién se encargaba de establecer los VRN mediante la inclusión del texto "y son establecidos por autoridades competentes u organismos internacionales reconocidos" en la primera frase de la definición.

<sup>6</sup> CX/FL 12/40/5; CX/FL 12/40/5-Add.1; CX/FL 12/40/5 Add.2; CX/FL 12/40/5-Add.3; CRD 14 (Malasia); CRD 18 (República de Corea) CRD 21 (Tailandia)

43. Otras delegaciones consideraron que esta responsabilidad se abordaba adecuadamente en los Principios generales para el establecimiento de los valores de referencia de nutrientes, de los que la primera parte (para vitaminas y minerales) se había adjuntado ya a las Directrices y la segunda parte (para VRN-ENT) se estaba elaborando en el CCNFSU. En la definición debería incluirse una referencia a estos principios generales.

44. Una delegación propuso que en la definición se eliminara la frase “con la reducción del riesgo de enfermedades no transmisibles relacionadas con la dieta”, ya que no veían la justificación para incluir los VRN-ENT en esta definición, dado que los datos científicos para elaborar los VRN para macronutrientes relacionados con enfermedades no transmisibles (ENT) no habían llegado todavía a una conclusión.

45. Un observador propuso que se incluyera la palabra “óptimas” después de la expresión “necesidades de nutrientes”.

Tras algún debate, el Comité acordó dejar la definición invariada con la enmienda de redacción mencionada anteriormente e incluir la siguiente nota a pie de página al nombre de la definición: “Véase también el Anexo a los Principios generales del Codex para el establecimiento de valores de referencia de nutrientes”

### **Estado del proyecto de definición de valores de referencia de nutrientes**

46. El Comité acordó adelantar el proyecto de definición de valores de referencia de nutrientes tal como figura en el Apéndice IV al Trámite 8 para su adopción por la Comisión y su inclusión en la sección 2 de las Directrices sobre etiquetado nutricional (CAC/GL 2-1985), después de la definición de “declaración de nutrientes”.

### **REQUISITOS PARA EL ETIQUETADO NUTRICIONAL OBLIGATORIO (tema 4c del programa)<sup>7</sup>**

47. La delegación de Australia en su calidad de Presidente del GTe recordó la historia de los debates sobre el etiquetado nutricional obligatorio, que se habían comenzado sobre la base del Proyecto de Plan de acción FAO/OMS para la aplicación de la estrategia mundial sobre régimen alimentario, actividad física y salud (CL 2006/44- CAC) en que se proponía que se enmendara la sección 3.1 de las Directrices sobre etiquetado nutricional para requerir que la declaración de nutrientes fuera obligatoria en las etiquetas de todos los alimentos preenvasados. El CCFL en su 36.<sup>a</sup> reunión (2008) había elaborado un proyecto de documento determinando la adopción de las siguientes medidas: revisar las Directrices y examinar la lista de nutrientes que se declaran siempre con carácter obligatorio o voluntario; elaborar un documento de debate sobre problemas y preocupaciones relacionados con el etiquetado nutricional obligatorio (ALINORM 10/33/22, Apéndice III) y una vez determinada la lista de nutrientes que han de declararse, comenzar los trabajos sobre los requisitos para el etiquetado nutricional obligatorio.

48. En principio el GTe se había mostrado favorable a introducir el etiquetado nutricional obligatorio y en su conclusión el GTe había propuesto hacer que la declaración de nutrientes fuera obligatoria para todos los alimentos sin incluir expresamente ninguna excepción ni hacer ninguna referencia a las circunstancias nacionales. El GTe tomó nota de una diversidad de opiniones respecto de la mención de las circunstancias nacionales, incluida la opinión de que éstas están implícitas en las directrices del Codex

49. No obstante, se habían expresado preocupaciones debido a las diferentes capacidades de los miembros de aplicar el etiquetado nutricional obligatorio así como diferentes opiniones sobre si la lista de nutrientes que han de declararse siempre debería ser la misma que la lista contenida en las Directrices o si sería más apropiado establecer una lista de nutrientes más breve.

50. El GTe había encontrado también una omisión en la actual sección 3.1.1, en que sólo se mencionan las declaraciones de propiedades nutricionales como determinantes del etiquetado nutricional obligatorio. No obstante, también las declaraciones de propiedades saludables requieren el etiquetado nutricional obligatorio y deberían mencionarse.

51. Una delegación dijo que el etiquetado nutricional para ‘todos los demás alimentos’ sólo debería ser obligatorio para los cuatro nutrientes básicos: energía, carbohidratos disponibles, proteínas y grasas. Propuso también un enfoque gradual para el etiquetado nutricional obligatorio aplicable a todos los demás alimentos, comenzando con los cuatro nutrientes básicos y continuando con el resto en los años siguientes, ya que ello facilitaría su introducción, especialmente en los países en desarrollo, teniendo en cuenta el entendimiento que tienen los consumidores, las capacidades nacionales de análisis así como la vigilancia de la aplicación, los costos etc. Ello permitiría también tener en cuenta que no todos los nutrientes que figuran en la lista de la sección 3.2.1.2 suscitan igual preocupación en todos los países.

---

<sup>7</sup>CX/FL 12/40/6 y-/Add.1; CRD 1 (FoodDrink-Europe);CRD 2 (UE); CRD 4 (Estados Unidos de América); CRD 6 (Costa Rica); CRD 8 (Filipinas); CRD 14 (Malasia); CRD 16 (India); CRD 17 (Jamaica); CRD 19 (Mali); CRD 20 (Consumers International); CRD 21 (Tailandia); y CRD 22 (IACFO)

52. Varias otras delegaciones declararon que la lista de los nutrientes que habían de declararse debería ser la adoptada en el 34.º período de sesiones de la CAC. No obstante, se podría examinar la conveniencia de tener en cuenta las circunstancias nacionales y exentar a algunos alimentos del etiquetado nutricional obligatorio, por ejemplo, sobre la base de la insignificancia nutricional o dietética del alimento o el reducido tamaño del envase.
53. El Comité convino en que solo estaba abordando la cuestión del etiquetado nutricional para alimentos preenvasados y que no se tenía la intención de reglamentar los alimentos no envasados. Para aclarar esta cuestión se acordó añadir "preenvasado" después de la palabra "alimentos" en las enmiendas propuestas a las secciones 3.1.1 y 3.1.2.
54. Muchas delegaciones opinaron que era importante tener en cuenta las circunstancias nacionales y mencionaron la necesidad de disponer de material de orientación y asistencia técnica, especialmente para los países en desarrollo, con el fin de prestarles asistencia en la aplicación de los diversos aspectos del etiquetado nutricional obligatorio.
55. Tras algún debate, el Comité acordó que, al igual que en el texto vigente, en la sección 3.1.1 se abordaría la cuestión de la situación de los alimentos preenvasados respecto de los cuales se realizaban declaraciones de propiedades nutricionales o saludables, en cuyo caso la declaración de nutrientes sería obligatoria. La referencia a las declaraciones de propiedades saludables se incluiría para corregir la precedente omisión.
56. El Comité acordó además que en la sección 3.1.2 se estableciera que la declaración de nutrientes sería también obligatoria para todos los demás alimentos preenvasados, pero se definieran las exenciones para circunstancias nacionales o alimentos o envases específicos para los cuales la declaración de nutrientes pudiera no ser apropiada o necesaria, por ejemplo sobre la base de la insignificancia nutricional o dietética del alimento o el reducido tamaño del envase.
57. El Comité examinó la cuestión de si deberían incluirse o no ejemplos específicos de alimentos que deberían exentarse. Sin embargo, no hubo consenso sobre ninguno de los ejemplos propuestos (es decir, especias, café, agua, etc.), y al final el Comité acordó incluir sólo el ejemplo general de exenciones.
58. El Comité consideró que más adelante podría proporcionarse mayor orientación sobre las exenciones si fuera necesario.
59. El Comité tomó nota de que el texto acordado debería interpretarse como sigue: la declaración de nutrientes es obligatoria para todos los alimentos preenvasados respecto de los cuales se formulen declaraciones de propiedades nutricionales o saludables, incluso en el caso en que tales alimentos hayan sido exentados en el ámbito de la sección 3.1.2.
60. El Comité reconoció también que, de conformidad con el texto acordado y en coherencia con los procedimientos del Codex, ningún país estaba obligado a aplicar el etiquetado nutricional obligatorio.
61. Varios observadores acogieron complacidos el debate del Comité sobre el etiquetado nutricional obligatorio, considerándolo un gran paso en la dirección correcta. Un observador dijo que el Comité debería abordar también la cuestión del etiquetado de la cara frontal de los envases (p. ej. clasificaciones o códigos de colores) para facilitar la comprensión de los consumidores. Este aspecto estaría en consonancia con la importancia atribuida por la Asamblea General de las Naciones Unidas, que celebró una Reunión de alto nivel sobre la prevención y el control de enfermedades no transmisibles, con objeto de reducir los efectos de las dietas no saludables.
62. El representante de la FAO indicó que el instrumento de etiquetado de la FAO que se estaba elaborando incluía el establecimiento de un sitio web y que el etiquetado se incorporaría en los proyectos de asistencia técnica de la FAO. Se utilizó el documento de debate que figura en ALINORM 10/33/22, Apéndice III como punto de partida para elaborar instrumentos de amplio alcance. La investigación sobre el etiquetado de la cara frontal de los envases figura entre los artículos de investigación facilitados por la FAO al CCFL.
63. Varias delegaciones expresaron su interés en poner el antedicho documento de debate fácilmente disponible para las partes interesadas.
64. El Comité convino en que el texto requeriría un examen considerablemente más detallado si pasara a ser un anexo a las Directrices sobre el etiquetado nutricional.
65. El representante de la FAO indicó que era posible incluir el documento completo en el sitio web de la FAO.
66. El Comité acordó que el documento de debate se incluyera en el sitio web de la FAO y que en el sitio web del Codex se hiciera referencia al mismo.

### **Estado del anteproyecto de enmienda a las Directrices sobre el etiquetado Nutricional respecto del etiquetado nutricional obligatorio**

67. El Comité acordó adelantar el anteproyecto de enmienda tal como figura en el Apéndice V de este informe a los trámites 5/8 para su adopción por la Comisión del Codex Alimentarius en su 35.º período de sesiones.

### **DIRECTRICES PARA LA PRODUCCIÓN, ELABORACIÓN, ETIQUETADO Y COMERCIALIZACIÓN DE ALIMENTOS PRODUCIDOS ORGÁNICAMENTE (tema 5 del programa)**

68. El Comité recordó que en su última reunión había acordado establecer un grupo de trabajo electrónico para que prosiguiera el examen del enfoque estructurado en un ciclo de dos años sobre la revisión de las Directrices así como cualesquiera propuestas de enmiendas incluidas propuestas específicas relativas al uso del etileno para la maduración de frutas (tema 5a del programa) y el uso del etileno como inhibidor de la germinación en las cebollas y las patatas (papas) (tema 5b del programa). El grupo de trabajo había de examinar también las propuestas de Australia sobre el perfeccionamiento del proceso y el modelo como su instrumento, con el objetivo de finalizar ambos en la siguiente reunión del Comité (tema 5e del programa).

### **Inclusión del etileno para otros productos en el Trámite 7 – Uso del etileno para la maduración de frutas (tema 5a del programa)<sup>8</sup>**

69. La delegación de los Estados Unidos de América, en su calidad de Presidente del GTe, dijo que no se habían recibido propuestas para incluir otras frutas en la lista.

70. El Comité acordó eliminar el texto entre corchetes y adelantar el texto al Trámite 8 señalando que los miembros podían en cualquier momento proponer ampliaciones de la lista.

### **Estado de las Directrices para la producción, elaboración, etiquetado y comercialización de alimentos producidos orgánicamente - Inclusión del etileno para otros productos: uso del etileno para la maduración de frutas.**

71. El Comité acordó adelantar el proyecto de enmienda al Trámite 8 para su adopción por la Comisión del Codex Alimentarius en su 35.º período de sesiones (Apéndice VI).

### **Otros usos del etileno (tema 5b del programa)**

### **Uso del etileno para la inhibición de la germinación de las cebollas y las patatas (papas)<sup>9</sup>**

72. La delegación de los Estados Unidos de América, en su calidad de Presidente del GTe, indicó que el GTe había propuesto la inclusión del etileno como inhibidor de la germinación de las cebollas y las patatas (papas) en el Cuadro 2 del Anexo 2, con dos opciones: La Opción 1 sin condiciones y la Opción 2 con la condición de la “necesidad reconocida por el organismo o autoridad de certificación para la inhibición de la germinación de las patatas (papas) y las cebollas almacenadas cuando no se dispone de variedades con características de latencia largas o tales variedades no se adaptan a las condiciones de crecimiento locales”.

73. Ambas opciones contaron con el apoyo de varias delegaciones. Una delegación expresó la opinión de que el etileno no debería utilizarse para este fin, puesto que se disponía de alternativas. Otra delegación señaló que debería mencionarse en las Directrices que el uso del etileno no debería sustituir a las buenas prácticas de producción, manipulación y almacenamiento si se elegía la Opción 1. Una delegación opinó que debido a los nuevos descubrimientos de los riesgos del etileno y los riesgos para los trabajadores durante la producción de etileno y otras preocupaciones, debería examinarse más a fondo la propuesta (ver CRD 23). Otra delegación señaló que el etileno tenía una larga historia de uso en la agricultura convencional sin ninguna prueba clara de efectos perjudiciales en los consumidores, los trabajadores y el medio ambiente.

74. Tras algún debate, el Comité acordó establecer un grupo de trabajo electrónico copresidido por los Estados Unidos de América y el Camerún y trabajando en inglés solamente, con el mandato de continuar el examen del uso del etileno para la inhibición de la germinación de las cebollas y las patatas (papas).

<sup>8</sup> ALINORM 10/33/22 Apéndice VII; CX/FL 12/40/7; CRD 10 (Kenya); CRD 16 (India); CRD 21 (Tailandia); CRD 23 (Noruega)

<sup>9</sup> CX/FL 12/40/7; CRD 9 (Filipinas); CRD 10 (Kenya); CRD 14 (Malasia); CRD 16 (India); CRD 21 (Tailandia); CRD 23 (Noruega)

**Uso del etileno como agente de floración para las piñas y el desverdizado de los cítricos para la prevención de daños ocasionados por la mosca de la fruta<sup>10</sup>**

75. Una delegación reiteró su preocupación de que debido a los nuevos descubrimientos sobre los riesgos del etileno y su producción, debería examinarse más a fondo la propuesta (ver CRD 23).

**Estado de las Directrices para la producción, elaboración, etiquetado y comercialización de alimentos producidos orgánicamente: uso del etileno como agente de floración para las piñas y el desverdizado de los cítricos para la prevención de daños ocasionados por la mosca de la fruta**

76. El Comité acordó adelantar la propuesta al Trámite 5/8, para su adopción por la Comisión del Codex Alimentarius en su 35.º período de sesiones (Apéndice VII).

**Inclusión del espinosad, el octanoato de cobre y el bicarbonato de potasio (tema 5c del programa)<sup>11</sup>**

77. Una delegación opinó que, teniendo en cuenta las nuevas informaciones científicas, era necesario realizar mayores investigaciones sobre el espinosad antes de poder incluirlo y en cuanto al octanoato de cobre, como no había sido evaluado por organizaciones competentes de evaluación de riesgos, no debería incluirse por el momento.

78. Algunas delegaciones mencionaron que el espinosad podría producir efectos perjudiciales en las abejas y los moluscos. Para abordar esta cuestión, el Comité acordó sustituir “el riesgo de parasitoides” por “el riesgo para especies no perseguidas”.

79. El Comité acordó enmendar el nombre de “bicarbonato de potasio” por “hidrogenocarbonato potásico” para mantener la coherencia con la Norma General para Aditivos Alimentarios (CODEX STAN 192-1995).

**Estado de las Directrices para la producción, elaboración, etiquetado y comercialización de alimentos producidos orgánicamente: Inclusión del espinosad, el octanoato de cobre y el bicarbonato de potasio.**

80. El Comité acordó adelantar el anteproyecto de enmienda al Trámite 5/8, con la omisión de los Trámites 6 y 7 para su adopción por la Comisión del Codex Alimentarius en su 35.º período de sesiones (Apéndice VII).

**Acuicultura orgánica (tema 5d del programa)<sup>12</sup>**

81. El Comité recordó que en su última reunión había acordado que la UE debería volver a redactar la propuesta para someterla a examen en la presente reunión.

82. La delegación de la UE presentó el documento y dijo que en él se habían introducido las observaciones formuladas en la última reunión y posteriormente a ella.

83. Muchas delegaciones, aunque acogieron con agrado los trabajos sobre la acuicultura orgánica, opinaron que el proyecto propuesto requería ulterior elaboración. Algunas delegaciones y un observador propusieron que se volvieran a examinar las cuestiones objeto de desacuerdo, tales como la autorización de los sistemas de circulación cerrada, el origen de las poblaciones de peces, los períodos de conversión y el uso de parasiticidas.

84. Una delegación señaló que el trabajo debería realizarse en concordancia con los textos del Codex y de la OIE relativos a la acuicultura ya existentes, tales como el Código de Prácticas del Codex para el Pescado y los Productos Pesqueros (CAC/RCP 52-2003) y el Código Sanitario para los Animales Acuáticos (2011) para evitar la duplicación, y que debería reconocerse la igualdad entre la producción acuícola y la producción agrícola a lo largo de las Directrices utilizando siempre ambos términos. El Comité recordó su decisión anterior de solicitar el asesoramiento del Comité sobre Pescado y Productos Pesqueros y del Departamento de Pesca de la FAO en la elaboración de este texto.

85. El Comité acordó establecer un grupo de trabajo electrónico que trabajara solo en inglés, al que seguiría un grupo de trabajo presencial que trabajara en inglés, francés y español y que se reuniría inmediatamente antes de la siguiente reunión del Comité, ambos presididos por la Unión Europea, para

<sup>10</sup> CX/FL 12/40/8; CX/FL 12/40/8-Add.1 (Brasil, Nigeria, Tailandia); CX/FL 12/40/8-Add.2 (Estados Unidos de América); CRD 9 (Filipinas); CRD 10 (Kenya) CRD 19 (Mali)

<sup>11</sup> CX/FL 12/40/9; CX/FL 12/40/9-Add.1 (Brasil, Nigeria, Tailandia); CX/FL 12/40/9-Add.2 (EE.UU.); CRD 9 (Filipinas); CRD 10 (Kenya); CRD 14 (Malasia); CRD15 (Ecuador); CRD 16 (India); CRD 17 (Jamaica); CRD 21 (Tailandia); CRD 23 (Noruega)

<sup>12</sup> CX/FL 12/40/10; CX/FL 12/40/10-Add.1 (Australia, Brasil, Irán, Kenya, Mauricio, México, Nueva Zelanda, Noruega); CX/FL 12/40/10-Add.2 (Nigeria); CRD 3 (Argentina); CRD 7 (Ghana); CRD 9 (Filipinas); CRD 11 (USA); CRD 12 (Canadá); CRD 14 (Malasia); CRD 15 (Ecuador); CRD 16 (India); CRD 19 (Mali); CRD 21 (Tailandia)

revisar las Directrices para la producción, elaboración, etiquetado y comercialización de alimentos producidos orgánicamente (GL 32-1999), a fin de incluir los animales de acuicultura y las algas marinas.

**Estado de las Directrices para la producción, elaboración, etiquetado y comercialización de alimentos producidos orgánicamente: acuicultura orgánica**

86. El Comité acordó devolver el anteproyecto al Trámite 2 para que el antedicho grupo de trabajo electrónico lo volviera a redactar, y se distribuyera para recabar observaciones en el Trámite 3, y fuera luego examinado por el grupo de trabajo presencial y sucesivamente, en el Trámite 4, por el Comité en su siguiente reunión.

**Enfoque estructurado y modelo (tema 5e del programa)<sup>13</sup>**

87. El Comité recordó que en su última reunión había acordado restablecer el grupo de trabajo electrónico, presidido por los Estados Unidos de América, para examinar la cuestión del enfoque de trabajo estructurado que abarcara un ciclo de dos años sobre la revisión de las Directrices para la producción, elaboración, etiquetado y comercialización de alimentos producidos orgánicamente.

88. Respecto a la propuesta de realizar una “revisión periódica” análoga a la de los LMR para plaguicidas, se indicó que las listas incluidas en las Directrices eran fundamentalmente diferentes de las listas de residuos de pesticidas. La lista que figuraba en el Cuadro 2 del Anexo 2 era indicativa y los productos eran inocuos para su uso en la producción de alimentos. La evaluación realizada por el Comité consistió solamente en establecer si eran o no compatibles con los sistemas de producción orgánica.

89. El Comité tomó nota también de que en años recientes había eliminado texto de las Directrices basado en revisiones, reconociendo que los textos del Codex estaban constantemente sometidos a revisión y los miembros podían en cualquier momento formular propuestas al respecto, de conformidad con los procedimientos.

90. El Comité examinó el texto enmendado propuesto que se describe en el documento CRD 25. El Comité acordó volver a redactar el primer párrafo para distinguir los criterios de evaluación de los criterios de priorización como sigue: “En las propuestas para examen podrán incluirse las consecuencias y los beneficios medioambientales, socioeconómicos y/o comerciales para facilitar la labor de establecimiento de prioridades respecto de su examen.”

91. En cuanto a la segunda frase, el Comité acordó sustituir, en el texto inglés, “that its” (que su) por “whether” (si su).

92. El Comité acordó adjuntar este documento al informe como Apéndice VIII.

**NOMBRES COMUNES NORMALIZADOS MODIFICADOS PARA FINES DE MODIFICACIÓN NUTRICIONAL (tema 6 del programa)<sup>14</sup>**

93. El Comité recordó que había examinado esta cuestión en reuniones anteriores y que no había alcanzado el consenso sobre si el CCFL debería emprender nuevos trabajos en este sector. Se había consultado a los comités del Codex para productos así como a los comités coordinadores regionales FAO/OMS. El Comité tomó nota de que cinco comités habían examinado esta cuestión: el CCFO, el CCMMP y el CCEURO, y no habían visto la necesidad de una orientación horizontal sobre la misma; el CCPFV no había llegado a un consenso sobre la cuestión y el CCASIA no tenía ninguna observación específica que hacer al respecto.

94. El CCFL en su 39.<sup>a</sup> reunión había acordado establecer un grupo de trabajo electrónico dirigido por Canadá y Hungría para preparar un inventario de textos del Codex vigentes relacionados con los nombres comunes normalizados modificados para fines de modificación nutricional que pudieran servir para informar a los miembros del Codex que desearan promover opciones alimentarias más saludables. En el inventario se habían incluido cincuenta y cinco textos del Codex con nombres modificados acompañados de una breve descripción de las secciones pertinentes. En su presentación del documento, la delegación del Canadá señaló que este era uno de los temas de acción posibles para la aplicación de la Estrategia mundial que se encuentra en el documento CL 2006/44-CAC.

95. El Comité acogió complacido el documento y agradeció al grupo de trabajo por haberlo preparado.

96. Varias delegaciones consideraron que el inventario mostraba que el Codex había podido abordar estas cuestiones caso por caso. En su opinión, no era necesario proseguir los trabajos sobre esta cuestión en el CCFL, ya que debería abordarse en el ámbito de las normas para productos y mediante su ratificación. Se mencionó que la modificación de los nombres comunes normalizados podría confundir a los

<sup>13</sup> CX/FL 12/40/7; CRD 21 (Tailandia); CRD 23 (Noruega); CRD 25 (Australia y Nueva Zelanda)

<sup>14</sup> CX/FL 12/40/11; CRD 10 (Kenya) y CRD 16 (India)

consumidores respecto de las propiedades y los requisitos de manipulación de los alimentos modificados y que tal vez era mejor encontrar un nuevo nombre para tales productos. Se mencionó también que se carecía de datos que indicaran que el uso de nombres modificados produjera efectos positivos en los consumidores.

97. Una delegación declaró que con este trabajo se pretendía prestar apoyo a la Estrategia mundial de la OMS y muchas de las modificaciones descritas en el inventario no corresponderían a este propósito. El inventario podía constituir un punto de partida para la elaboración de principios para modificar los productos manteniendo la calidad, de forma que se pudiera hacer una declaración de propiedades relativas al contenido de nutrientes. Otra delegación respaldó esta propuesta.

98. Un miembro propuso que se distribuyera el inventario como documento de información a todos los comités del Codex.

99. Un observador propuso que se consultara de nuevo a los comités de productos sobre la cuestión de los nombres comunes normalizados modificados, pero se recordó que ya se había solicitado el asesoramiento de otros comités.

100. Un observador dijo que el Comité debería centrar la atención en proteger al consumidor de los ingredientes no saludables (p. ej. sustituyendo el término "sal" por "cloruro de potasio") en vez ocuparse de otras consideraciones.

101. El Comité concluyó que no había consenso para iniciar un nuevo trabajo sobre esta cuestión y acordó que este tema fuera eliminado del programa.

102. Algunas delegaciones preguntaron en qué forma el inventario contenido en el documento CX/FL 12/40/11 podía mantenerse a disposición de las partes interesadas aunque no fuera un texto oficial del Codex. Se aclaró que en cuanto documento de trabajo el inventario estaba disponible en el sitio web del Codex y que la información estaba también contenida en las normas pertinentes del Codex.

### **OTROS ASUNTOS, TRABAJOS FUTUROS Y FECHA Y LUGAR DE LA PRÓXIMA REUNIÓN (tema 7 del programa)**

#### **Disposiciones para el marcado de la fecha<sup>15</sup>**

103. La delegación de Nueva Zelanda señaló que en un taller patrocinado por la FAO/OMS que se celebró en Tonga conjuntamente con la 11.<sup>a</sup> reunión del Comité Coordinador FAO/OMS para América del Norte y el Pacífico Sudoccidental (CCNASWP), se había indicado la cuestión del marcado de la fecha de los alimentos preenvasados como tema de particular preocupación en el Pacífico debido a la dependencia de la región de los alimentos importados.

104. Las principales preocupaciones eran que algunos productos alimenticios preenvasados para su venta en países del Pacífico carecían de marcado de la fecha o el marcado era inadecuado o no era pertinente para el producto debido a la congelación. Esta deficiencia podía plantear problemas de calidad e inocuidad y dar lugar también a un desperdicio innecesario de productos alimenticios.

105. El comité acordó que Nueva Zelanda preparara un documento de examen que describiera las posibles cuestiones relativas a las presentes Directrices del Codex (centrando la atención en las definiciones y la sección 4.7) y formular posiblemente una propuesta de nuevo trabajo sobre el marcado de la fecha para someterlo a examen en su siguiente reunión. Una delegación señaló que el trabajo debería limitarse a la comerciabilidad de los productos y atributos de calidad en consonancia con las actuales directrices del Codex.

#### **Información sobre un nuevo reglamento para el vino orgánico**

106. La delegación de la Unión Europea explicó que había adoptado recientemente un nuevo reglamento para el vino orgánico y que la información pertinente estaba disponible en <http://www.organic-farming.eu>.

#### **Etiquetado de alimentos derivados de cultivos biofortificados por selección natural**

107. El observador del IFPRI presentó su trabajo sobre biofortificación de cultivos por selección natural y preguntó al Comité cómo deberían etiquetarse los alimentos derivados de tales cultivos.

108. El Comité señaló que el IFPRI podría preparar un documento de debate sobre esta cuestión para su examen en la siguiente reunión. Una delegación indicó que el IFPRI podría también solicitar el asesoramiento de los comités de productos competentes. Otra delegación señaló que sería importante identificar las dificultades que se plantean para dicho etiquetado. El Presidente mencionó que si las

---

<sup>15</sup>CRD 5 (Nueva Zelanda)

delegaciones deseaban hacer aportaciones al documento de debate, dado que se refería al mandato del CCFL, podían ponerse en contacto con el IFPRI.

**FECHA Y LUGAR DE LA SIGUIENTE REUNIÓN**

109. Se informó al Comité de que su 41.<sup>a</sup> reunión se había programado provisionalmente celebrar en la Isla de Príncipe Eduardo (Canadá), del 13 al 17 de mayo de 2013.

## RESUMEN DEL ESTADO DE LOS TRABAJOS

ASUNTO	TRÁMITE	ENCOMENDADO A:	REFERENCIA DEL DOCUMENTO (REP12/FL)
Directrices sobre el etiquetado nutricional (CAC/GL 2-1985): definición de valores de referencia de nutrientes	8	Gobiernos 35.º CAC	párr. 46 Apéndice IV
Directrices para la producción, elaboración, etiquetado y comercialización de alimentos producidos orgánicamente (CAC/GL 32-1999) - inclusión del etileno para otros productos: Uso del etileno para la maduración de frutas.	8	Gobiernos 35.º CAC	párr. 71 Apéndice VI
Anteproyecto de revisión de las Directrices para el uso de declaraciones de propiedades nutricionales y saludables (CAC/GL 23-1997): condiciones adicionales para las declaraciones de propiedades del contenido de nutrientes y las declaraciones de propiedades comparativas (excepto la sección 7.2)	5/8	Gobiernos 35.º CAC	párr. 39 Apéndice II
Directrices sobre el etiquetado nutricional (CAC/GL 2-1985): disposiciones de etiquetado nutricional obligatorio	5/8	Gobiernos 35.º CAC	párr. 67 Apéndice V
Directrices para la producción, elaboración, etiquetado y comercialización de alimentos producidos orgánicamente (CAC/GL 32-1999): uso del etileno como agente de floración para las piñas y el desverdizado de los cítricos para la prevención de daños ocasionados por la mosca de la fruta	5/8	Gobiernos 35.º CAC	párr. 76 Apéndice VII
Directrices para la producción, elaboración, etiquetado y comercialización de alimentos producidos orgánicamente (CAC/GL 32-1999): inclusión del espinosad, el octanoato de cobre y el bicarbonato de potasio.	5/8	Gobiernos 35.º CAC	párr. 80 Apéndice VII
Anteproyecto de revisión de las Directrices para el uso de declaraciones de propiedades nutricionales y saludables (CAC/GL 23-1997): condiciones adicionales para las declaraciones de propiedades del contenido de nutrientes y las declaraciones de propiedades comparativas (excepto la sección 7.2)	5	Gobiernos 35.º CAC 41.ª CCFL	párr. 39 Apéndice III
Directrices para la producción, elaboración, etiquetado y comercialización de alimentos producidos orgánicamente (CAC/GL 32-1999): acuicultura orgánica	2/3	GTe dirigido por la UE Gobiernos GTP dirigido por la UE 41.ª CCFL	párr. 86.
Documento de debate sobre marcado de la fecha	-	Nueva Zelandia 41.ª CCFL	párr. 105.
Documento de debate sobre etiquetado de alimentos derivados de cultivos biofortificados por selección natural	-	IFPRI 41.ª CCFL	párr. 108.

**LIST OF PARTICIPANTS/LISTES DES PARTICIPANTS  
LISTA DE PARTICIPANTES**

Chairperson / Président / President :	Mr. Paul MAYERS Associate Vice-President Policy and Programs Branch Canadian Food Inspection Agency 1400 Merivale Road, Tower 1, 4 <sup>th</sup> Floor, Room 104 Ottawa, Ontario K1A 0Y9, CANADA Tel.: +613-773-5747 Fax: +613-773-5969 Email: paul.mayers@inspection.gc.ca
---	---

**ALGERIA  
ALGÉRIE  
ARGELIA**

M. Rachid BOUZIDI  
(Chef de délégation)  
Sous-Directeur de l'Organisation des Marchés et  
de la Régulation  
Ministère de l'Agriculture et du Développement  
Rural  
12 avenue Colonel Amirouche  
Alger, ALGERIA  
Tel: +213 21 71 17 12  
Fax: +213 21 74 51 29  
E-mail: bouzidi.rachid@yahoo.fr

Mme Nora DERRADJI  
Chargée des Affaires Économiques et  
Commerciales  
Ambassade d'Algérie a Ottawa  
500 Wilbrod Street  
Ottawa, Ontario  
CANADA  
Tel: +613-789-8505  
Fax: +613-789-9124  
E-mail: noraderradji@embassyalgeria.ca

**ANTIGUA AND BARBUDA  
ANTIGUA-ET-BARBUDA  
ANTIGUA Y BARBUDA**

Ms. Samantha MOITT  
(Head of Delegation)  
Registered Dietician  
Mount St. John Medical Centre (MSJMC)  
Ministry of Health  
St. John's, Antigua  
ANTIGUA AND BARBUDA  
Tel: +268 764 3635  
E-mail: samantha.moitt@gmail.com

**ARGENTINA  
ARGENTINE**

Lic. María Cristina LÓPEZ  
(Jefe de delegación)  
Licenciada en Química  
Instituto Nacional de Tecnología Industrial  
Colectora de Avenida General Paz 5445  
B1650KNA San Martín  
ARGENTINA  
Tel: +54 11 47246433  
Fax: +54 11 47535743  
E-mail: kitty@inti.gob.ar

Dr. Pablo MORÓN  
Director de Calidad de Productos Agrícolas  
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca  
Av. Paseo Colón 922  
Buenos Aires  
ARGENTINA  
Tel: +54 11 4349-2253  
Fax: +54 11 4349-2097  
E-mail: pmoron@minagri.gob.ar

Lic. Arnaldo César NONZIOLI  
Consultor  
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca  
Av. Paseo Colón 922  
Ciudad Autónoma de Bs. As.  
ARGENTINA  
Tel: +54 11 4349-2236  
Fax: +54 11 4349-2306  
E-mail: anonzi@minagri.gob.ar

**AUSTRALIA**  
**AUSTRALIE**

Ms. Kathy DENNIS  
(Head of Delegation)  
Assistant Secretary  
Research, Regulation and Food Branch  
Department of Health and Ageing  
GPO Box 9848  
2601 Canberra, AUSTRALIA  
Tel: +61 2 6289 1770  
E-mail: kathy.dennis@health.gov.au

Ms. Jane ALLEN  
Senior Advisor  
Food Standards Australia New Zealand  
PO Box 7186  
2601 Canberra, AUSTRALIA  
Tel: +61 2 6271 2678  
Fax: +61 2 6271 2278  
E-mail: jane.allen@foodstandards.gov.au

Dr. Robert SOLOMON  
Director, Food Regulation Policy  
Department of Agriculture, Fisheries and  
Forestry  
GPO Box 858  
2601 Canberra, AUSTRALIA  
Tel: +61 2 6272 5945  
Fax: +61 2 6272 3025  
E-mail: rob.solomon@daff.gov.au

**AUSTRIA**  
**AUTRICHE**

Dr. Amire MAHMOOD  
(Head of Delegation)  
Federal Ministry of Health  
Radetzkystraße 2  
1030 Wien, AUSTRIA  
Tel: +43 1 71100 4741  
Fax: +43 1 71100 4201  
E-mail: amire.mahmood@bmg.gv.at

**BELGIUM**  
**BELGIQUE**  
**BÉLGICA**

Mr. Jean POTTIER  
(Head of Delegation)  
Regulatory Expert, Food Labelling, Nutrition and  
Health Claims  
FPS Health, Food Chain Safety and Environment  
Animal, Plant and Food Directorate-General  
Service Food, Feed, Other Consumption  
Products  
Eurostation, Place Victor Horta, 40/10  
B-1060 Brussels, BELGIUM  
Tel: +32 2 524 73 62  
Fax: +32 2 524 73 99  
E-mail: jean.pottier@health.belgium.be

**BRAZIL**  
**BRÉSIL**  
**BRASIL**

Mr. Rodrigo MARTINS DE VARGAS  
(Head of Delegation)  
Specialist in Health Surveillance  
National Health Surveillance Agency  
Ministry of Health  
SIA, Trecho 5, Área Especial 57, 71.205-050  
Brasília, BRAZIL  
Tel: +55 61 3462-4288  
Fax: +55 61 3462-5315  
E-mail: rodrigo,vargas@anvisa.gov.br

Ms. Fátima BRAGA  
Specialist on Regulation and Health Surveillance  
Ministry of Health  
SIA Trecho 5, Área Especial 57, Bloco D, 2º  
Andar  
71205-050 Brasília, BRAZIL  
Tel: +55 61 3462 5342  
Fax: +55 61 3462 5315  
E-mail: fatima.braga@anvisa.gov.br

Mr. Eduardo Augusto FERNANDES NILSON  
Substitute Coordinator of Food and Nutrition  
Ministry of Health  
SAF Sul Quadra 2 Lote 5/6 Bloco II - Sala 8 -  
Auditório (Subsolo) - Edifício Premium  
Brasília, BRAZIL  
Tel: +55 61 3306 8022  
E-mail: eduardo@saude.gov.br

Mr. Roberto GUIMARÃES HABIB MATTAR  
Federal Inspector  
Ministry of Agriculture, Livestock and Food  
Supply  
Esplanada dos Ministérios  
Bloco D, Anexo B, Sala 152-B  
70043-900 Brasília, BRAZIL  
Tel: +55 61 3218 24 53  
Fax: +55 61 32235350  
E-mail: roberto.mattar@agricultura.gov.br

**BULGARIA**  
**BULGARIE**

Ms. NELIYA MIKUSHINSKA-VANDEVA  
(Head of Delegation)  
Head of Department  
Ministry of Health  
Sveta Nedeliya, 5  
1000 Sofia, BULGARIA  
Tel: +359 2 9301183  
Fax: +359 2 9883413  
E-mail: nmikushinska@mh.government.bg

**BURKINA FASO**

Dr. Bakoué Jean Paul KARAMA  
(Chef de délégation)  
Directeur de l'Organisme National de  
Normalisation du Burkina Faso (Fasonorm)  
Ministère du Commerce  
01 BP 389 Ouagadougou 01  
Ouagadougou, BURKINA FASO  
Tel: +226-50-31-13-00  
Mobile: +226 76 58 52 27 ou +226 72 83 45 76  
Fax: +226-50-31-14-69  
E-mail: kara\_jean2006@yahoo.fr

**CAMEROON**  
**CAMEROUN**  
**CAMERÚN**

Mr. Medi MOUNGUI  
(Head of Delegation)  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Embassy of Cameroon  
Via Siracusa 4/6 00161  
ITALY  
Tel: +39 064403644  
Fax: +39 064403644  
E-mail: medimoungui@yahoo.fr

Mrs. Marie Jeanine ATANGA NKODO  
Subdirector  
Cameroon Ministry of Agriculture and Rural  
Development  
Yaoundé, CAMEROON  
Tel.: +237 22 22 1613 / +77 78 4003  
Fax: +237 22 21 5590  
E-mail: jeanine\_nkodo@yahoo.fr

Ms. Renee Michele Nnama Nkili  
Cadre à la Direction de la Protection du  
Consommateur (DPC)  
Cameroon Ministry of Trade  
Yaoundé, CAMEROON  
Tel. : +237 99 35 2555 / +237 74 71 7193  
Fax: +237 22 22 3569  
E-mail: renee\_michele@hotmail.fr

**CANADA**  
**CANADÁ**

Mrs. Kathy TWARDEK  
(Head of Delegation)  
National Manager, Consumer Protection Division  
Canadian Food Inspection Agency  
1400 Merivale Road  
Ottawa, Ontario K1A OY9, CANADA  
Tel: +613-773-5489  
Fax: +613-773-5603  
E-mail: kathy.twardek@inspection.gc.ca

Government Advisors

Ms. Nora LEE  
Chief, Nutrition Regulations and Standards  
Division  
Health Canada  
251 Sir Frederick Banting Driveway  
Ottawa, Ontario K1A OK9, CANADA  
Tel: +613-957-0353  
Fax: +613-941-6636  
E-mail: nora.lee@hc-sc.gc.ca

Ms. Elizabeth CORRIGAN  
Regulatory and Standard Officer  
Canadian Food Inspection Agency  
1400 Merivale Road, Tower 2, Floor 5, Room  
350  
Ottawa, Ontario K1A OY9, CANADA  
Tel: +613-773-6221  
E-mail: elizabeth.corrigan@inspection.gc.ca

Mrs. Alison WERELEY  
Senior Program Officer  
Canadian Food Inspection Agency  
1400 Merivale Road  
Ottawa, Ontario K1A OY9, CANADA  
Tel: +613-773-6450  
Fax: +613-773-5603  
E-mail: alison.wereley@inspection.gc.ca

Mr. Elmi OSMAN  
Senior Policy Analyst  
Canadian Food Inspection Agency  
1400 Merivale Road, Tower 1, Floor 5, Room  
334  
Ottawa, Ontario K1A OY9, CANADA  
Tel: +613-773-6083  
Fax: +613-773-5693  
E-mail: osman.elmi@inspection.gc.ca

Mrs. Annie MORVAN  
Senior Program Officer  
Canadian Food Inspection Agency  
1400 Merivale Road, Tower 2, Floor 6, Room  
256  
Ottawa, Ontario K1A OY9, CANADA  
Tel: +613-773-5508  
Fax: +613-773-5603  
E-mail: annie.morvan@inspection.gc.ca

Mr. Brent WILSON  
Deputy Director - Technical Trade Policy Division  
Agriculture Agri-Food Canada  
1305 Baseline Road, Tower 5 - Room 144  
Ottawa, Ontario K1A 0C5, CANADA  
Tel: +613-773-1651  
Fax: +613-773-1616  
E-mail: brent.wilson@agr.gc.ca

Ms. Lydia DUMAIS  
Section Head, Nutrition Labelling and Claims  
Health Canada  
251 Sir Frederick Banting Driveway (2203E)  
Ottawa, Ontario K1A 0K9, CANADA  
Tel: +613-954-0632  
Fax: +613-941-6636  
E-mail: lydia.dumais@hc-sc.gc.ca

Ms. Charmaine KURAN  
Section Head, Nutrition Composition Section  
Bureau of Nutritional Sciences  
Health Canada  
251 Sir Frederick Banting Driveway  
Ottawa, Ontario K1A 0K9, CANADA  
Tel: +613-941-0074  
Fax: +613-941-6636  
E-mail: charmaine.kuran@hc-sc.gc.ca

Ms. Tracy BOUDREAU  
Scientific Evaluator  
Nutrition Evaluation Division  
Health Canada  
251 Sir Frederick Banting Driveway (2203E)  
Ottawa, Ontario K1A 0K9, CANADA  
Tel: +613-941-4207  
Fax: +613-941-6636  
E-mail: tracy.boudreau@hc-sc.gc.ca

Ms. Mireille ANDERSON  
Certification and Market Access Officer  
Aquaculture Management Directorate  
Fisheries and Oceans Canada  
200 Kent Street  
Ottawa, Ontario, CANADA  
Tel: +613-993-0108  
E-mail: mireille.anderson@dfo-mpo.gc.ca

#### Non-Government Advisors

Mr. Etienne DAKO  
Université de Moncton  
18 Avenue Antonine-Maillet  
Moncton, NB, CANADA  
Tel: +506-858-4080  
Fax: +506-858-4283  
E-mail: etienne.dako@umoncton.ca

Ms. Pat VANDERKOOY  
Manager, Public Affairs  
Dietitians of Canada  
106 Maple Street  
Guelph, Ontario N1G 2G2, CANADA  
E-mail: pat.vanderkooy@dietitians.ca

#### **CHAD, REPUBLIC OF TCHAD, REPUBLIQUE DU**

M. Anour ABDAMANE MAHAMAT  
(Chef de délégation)  
Ingénieur Agronome  
Direction de la Protection des Végétaux et du  
Conditionnement  
B.P. 1551  
N'Djamena, REPUBLIQUE DU TCHAD  
Tel.: +235 99811710 / +235 62958250  
E-mail: mahamatabdramane@yahoo.com

**CHILE  
CHILI**

Dra. Nancy Sepúlveda Velásquez  
(Jefe de delegación)  
Jefa División Políticas Públicas Saludables y  
Promoción  
Ministerio de Salud  
Mac Iver 541  
Santiago, CHILE  
Tel.: +56-02-5740493  
E-mail: nsepulveda@minsal.cl

**CHINA  
CHINE**

Ms. Wanqiu CHENG  
(Head of Delegation)  
Division Director  
National Center for Health Inspection and  
Supervision, MOH, China  
No.32 Jiaodaokoubesiantiao Dongcheng  
District, Beijing, PEOPLE'S REPUBLIC OF  
CHINA  
Tel: +86-10-84088589  
Fax: +86-10-84088594  
E-mail: chengwanqiu2003@126.com

Mr. Zhengyao LIN  
Vice Director  
Ningbo Entry-Exit Inspection Quarantine Bureau  
N0.9, MaYuan Road  
Ningbo, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA  
Tel: +86-13805861995  
Fax: +86-574-87021328  
E-mail: linzy@nbcq.gov.cn

Dr. Zhigang SONG  
Associate Professor/PhD, AQSIQ  
Research Center of International Inspection and  
Quarantine Standards and Technical Regulations  
R909 Sanyuan Mansion, N0.18 Xibahe  
Dongli, Chaoyang District  
100028 Beijing, PEOPLE'S REPUBLIC OF  
CHINA  
Tel: +86-13693067859  
Fax: +86-10-84603098  
E-mail: songzhg@263.net

Ms. Shangshu WANG  
Engineer  
Article Numbering Center of China  
4/F, She Yu Art Gallery, No.3 Beisanhuan  
Zhonglu, Xicheng District  
100029 Beijing, PEOPLE'S REPUBLIC OF  
CHINA  
Tel: +86-18611210836  
Fax: +86-10-82260410  
E-mail: shushu\_shushu@126.com

Ms. Huali WANG  
Research Assistant  
Chinese Center for Disease Control  
National Institute of Nutrition and Food Safety  
No 7, Panjiayuan Nanli, Chaoyang District  
Beijing, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA  
Tel: +86-10-13811291642  
Fax: +86-10-67711813  
E-mail: whl8208@sina.com.cn

Ms. Ying YU  
Engineer  
Article Numbering Center of China  
5/F, Suntrans Building, No.3 Beisanhuan  
Zhonglu, Xicheng District  
100029 Beijing, PEOPLE'S REPUBLIC OF  
CHINA  
Tel: +86-18610508873  
Fax: +86-10-62367592  
E-mail: yuy@ancc.org.cn

Mr. Chiwai CHAN  
Senior Medical Officer  
Centre for Food Safety  
Food and Environmental Hygiene Department  
Hong Kong, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA  
Tel.: +852 3962 2060  
Fax: +852 2803 0534  
E-mail: acwchan@fehd.gov.hk

Mr. Peijie ZHANG  
Director  
State Food and Drug Administration  
People's Republic of China  
26 Xuanwumen Xidajie, Beijing.  
Beijing, CHINA  
Tel: +8610-88330805  
Fax: +8610-88373527  
E-mail: wupei820212@126.com

Mr. Jinjing ZHANG  
Deputy Director-General  
State Food and Drug Administration  
People's Republic of China  
26 Xuanwumen Xidajie, Beijing.  
Beijing, CHINA  
Tel: +8610-88375679  
Fax: +8610-88375679  
E-mail: zhangjj@sda.gov.cn

**COLOMBIA  
COLOMBIE**

Mr. Julio César VANEGAS RÍOS  
(Chef de délégation)  
Ingeniero, INVIMA  
Bogotá, COLOMBIA  
Tel: +57 1 311 263 5601  
Fax: +57 1 2948700  
E-mail: jvanegasr@invima.gov.co

Ms. Ingrid Nathalia  
Med. Veterinary  
Bogota, COLOMBIA  
Tel.: +86-10-3132972262  
Fax: +86-10-2948700, ext. 3920  
E-mail: natha.acosta@gmail.com

**CONGO, DEMOCRATIC REPUBLIC OF  
CONGO, RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU  
CONGO, REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL**

M. Bertin NTUMBA BULULU  
(Chef de délégation)  
Président  
Association pour la Promotion de la Métrologie et  
la Normalisation en République Démocratique du  
Congo (APROMEN)  
Immeuble du 24 Novembre, Croisement Av du  
Commerce-Av de l'Ecole  
Kinshasa  
RÉPUBLIQUE DU CONGO  
Tel: +243 81 50 43 047  
E-mail: bertin\_bu2002@yahoo.fr

**COSTA RICA**

Mr. Luis Carlos DELGADO MURILLO  
(Head of Delegation)  
Ambassador of Costa Rica in Canada  
Embassy of Costa Rica in Canada  
325 Dalhousie Street, Suite 407  
Ottawa, Ontario K1N 7G2, CANADA  
Tel: +613-562-2855  
Fax: +613-562-2582  
E-mail: embajador@costaricaembassy.com

Ms. Marcela ROJAS GÓMEZ  
Departamento del Codex  
Ministerio de Economía, Industria y Comercio  
Sabana Sur, 400 metros oeste de la Contraloría  
General de la República  
San José, COSTA RICA  
Tel: +506 2291 2115  
Fax: +506 2291 2120  
E-mail: mrojas@meic.go.cr

Ms. Eliana VILLALOBOS CARDENAS  
Minister-Counsellor  
Embassy of Costa Rica in Canada  
325 Dalhousie Street, Suite 407  
Ottawa, Ontario K1N 7G2, CANADA  
Tel: +613-562-2855  
Fax: +613-562-2582  
E-mail: evillalobos@costaricaembassy.com

**DENMARK  
DANEMARK  
DINAMARCA**

Ms. Pernille Lundquist MADSEN  
(Head of Delegation)  
Deputy Head of Division  
Danish Veterinary and Food Administration  
Stationsparken 31-33  
2600 Glostrup, DENMARK  
Tel: +45 72276662  
E-mail: plum@fvst.dk

Ms. Linda JENSEN  
Food Scientist  
Danish Agriculture and Food Council  
Axeltorv 3  
DK 1609 København V  
DENMARK  
Tel: +45 3339 4350  
E-mail: lmj@lf.dk

Ms. Dagny Løvoll WARMING  
Scientific Officer  
Danish Veterinary and Food Administration  
Stationsparken 31-33  
2600 Glostrup, DENMARK  
Tel: +45 72276675  
Fax: +45 72276901  
E-mail: dlw@fvst.dk

Mr. Cesar CORTES  
Head of Unit  
Council of the EU - Danish Delegation  
Rue de la Loi 175  
Brussels, BELGIUM  
Tel: +32 2 281 6114  
Fax: +32 2 281 6198  
E-mail: cesar.cortes@consilium.europa.eu

**ECUADOR  
ÉQUATEUR  
ECUADOR**

Mr. Gonzalo Gonzalez  
(Head of Delegation)  
Counsellor  
Ecuador Embassy  
50 O'Connor Street, Suite 316  
Ottawa, Ontario, CANADA  
Tel.: +613-563-8206  
E-mail: eecuacanada@mmrree.gob.ec

**ESTONIA  
ESTONIE**

Ms. Juta JAAMA  
(Head of Delegation)  
Estonian Ministry of Agriculture  
Food Safety Department  
39/41 Lai str.  
15056 Tallinn  
ESTONIA  
Tel: +372 6 256 547  
Fax: +372 6 256 210  
E-mail: juta.jaama@agri.ee

**EUROPEAN UNION (MEMBER  
ORGANIZATION)  
UNION EUROPÉENNE (ORGANISATION  
MEMBRE)  
UNIÓN EUROPEA (ORGANIZACIÓN  
MIEMBRO)**

Dr. Jérôme LEPEINTRE  
(Head of Delegation)  
Deputy Head of Unit  
European Commission  
Health and Consumers Directorate-General  
Rue Froissart 101  
1049 Brussels, BELGIUM  
Tel: +32 2 299 37 01  
Fax: +32 2 299 85 66  
E-mail: jerome.lepeintre@ec.europa.eu

Ms. Helen LEE  
Administrator  
European Commission  
Health and Consumers Directorate-General  
Rue Belliard, 232  
1049 Brussels, BELGIUM  
Tel: +32 2 299 86 68  
E-mail: helen.lee@ec.europa.eu

Ms. Maria FLADL  
Administrator  
European Commission  
DG AGRI  
Rue de la Loi  
1049 Brussels, BELGIUM  
Tel: +32 2 298 04 40  
E-mail: maria.fladl@ec.europa.eu

Mr. Richard BATES  
Administrator  
European Commission  
DG for Maritime Affairs and Fisheries  
Rue de la Loi  
B-1049 Brussels, BELGIUM  
Tel: +32 2 299 12 02  
E-mail: richard.bates@ec.europa.eu

**FINLAND  
FINLANDE  
FINLANDIA**

Ms. Anne HAIKONEN  
(Head of Delegation)  
Legislative Counsellor  
Department of Food and Health  
Ministry of Agriculture and Forestry  
P.O.Box 30  
00023 GOVERNMENT, Helsinki, FINLAND  
Tel: +358 9 1605 2786  
Fax: +358 9 1605 3338  
E-mail: anne.haikonen@mmm.fi

**FRANCE  
FRANCIA**

Mme Sophie DUSSOURS  
(Chef de délégation)  
Chargée de mission  
Direction générale de la Concurrence de la  
Consommation et de la Répression des Fraudes  
(DGCCRF)  
59, boulevard Vincent Auriol  
75 703 Paris Cedex 13, FRANCE  
Tel.: +33 1 44 97 03 08  
Fax: +33 1 44 97 30 37  
E-mail:  
sophie.dussours@dgccrf.finances.gouv.fr

Mme Françoise COSTES  
Chargée de mission réglementaire  
Association de la Transformation Laitière  
Française (ATLA)  
42, rue de Châteaudun  
75009 Paris, FRANCE  
Tel.: +33 1 49 70 72 69  
Fax: +33 1 42 80 63 65  
Email: fcostes@atla.asso.fr

Mme Annie LOC'H  
Corporate Public Affairs Director  
Danone  
15 rue du Helder  
Paris, FRANCE  
Tel: +33 6 14 67 28 25  
E-mail: annie.loch@danone.com

Mme Isabelle SUBIRADE  
Responsable affaires réglementaires  
CNIEL  
Route départementale 128  
91767 Palaiseau  
FRANCE  
Tel: +33169357475  
Fax: +33169357696  
E-mail: isabelle.subirade@danone.com

**GAMBIA**  
**GAMBIE**

Mr. Abdoulie K.K. PHAAL  
(Head of Delegation)  
Controller  
Weights and Measures Bureau  
8, Nelson Mandela Street  
Banjul, THE GAMBIA  
Tel: +220 9801904 / 7099251  
Fax: +220 4227756  
E-mail: abphscpb@yahoo.com

Mr. Sillah OUSMAN  
Chairperson of the Information, Education and  
Communication Sub-Committee of NCSPSC  
National Codex Sanitary and Phyto-Sanitary  
Committee (NCSPSC)  
40 New Perseverance Street  
Banjul, THE GAMBIA  
Tel: +220 9953212  
E-mail: oussillah@hotmail.com

**GERMANY**  
**ALLEMAGNE**  
**ALEMANIA**

Mr. Niklas SCHULZE ICKING  
(Head of Delegation)  
Deputy Head of Division  
Federal Ministry of Food, Agriculture and  
Consumer Protection  
Wilhelmstraße 54  
D-10117 Berlin, GERMANY  
Tel: +49 (0) 30-18 529 3515  
Fax: +49 (0) 30-18 529 3273  
E-mail: codex.germany@bmelv.bund.de

Mrs. Marie DUBITSKY  
Maria Dubitsky Consulting GmbH  
Andreas-Kasperbauer-Straße 13  
D-85540 Haar, GERMANY  
Tel: +49 (0) 89 680 4131  
Fax: +49 (0) 89 461 48492  
E-mail: marie@dubitsky.de

Dr. Susanne KETTLER  
SRA Director Regulatory Affairs  
Coca-Cola Services s.a.  
Chaussee de Mons 1424  
B-1070 Brüssel, BELGIUM  
Tel: +32 471 989045  
Fax: +32 2 559 2378  
E-mail: skettler@coca-cola.com

Mr. Bernd KURZAI  
Legal Counsel Food Law  
Südzucker AG  
Gottlieb-Daimler-Straße 12  
D-68165 Mannheim, GERMANY  
Tel: +49 (0) 621 421 356  
Fax: +49 (0) 621 421 399  
E-mail: bernd.kurzai@suedzucker.de

Mrs. Angelika MROHS  
Managing Director  
BLL e.V.  
Claire-Waldoff-Straße 7  
D-10117 Berlin, GERMANY  
Tel: +49 (0) 30 206 143 133  
Fax: +49 (0) 30 206 143 233  
E-mail: [amrohs@bll.de](mailto:amrohs@bll.de)

Dr. Jörg RIEKE  
Managing Director  
German Dairy Association  
Jägerstraße 51  
D-10117 Berlin, GERMANY  
Tel: +49 (0) 30 4030445 - 23  
Fax: +49 (0) 30 4030445 - 57  
E-mail: [rieke@milchindustrie.de](mailto:rieke@milchindustrie.de)

**GHANA**

Mrs. Isabella Mansa AGRA  
(Head of Delegation)  
Head, Food Evaluation and Registration  
Department  
Food and Drugs Board (FDB)  
P.O. Box CT 2783  
Cantonments, Accra, GHANA  
Tel: +233 302 233 200  
E-mail: [isabellamagra@fdbghana.gov.gh](mailto:isabellamagra@fdbghana.gov.gh)  
E-mail: [isabelmansa@yahoo.com](mailto:isabelmansa@yahoo.com)

Mrs. Hectoria Kyerewaah KORTO  
Regulatory Officer I  
Food and Drugs Board  
Food Evaluation and Registration Department  
P. O. Box CT 2783, Cantonments  
ACCRA, GHANA  
Tel: +233 548 178 138  
Fax: + 233 302 229 794  
E-mail: afiakyerewaah@yahoo.co.uk

Ms. Abena Safoa OSEI  
Senior Standards Officer  
Ghana Standards Authority  
Technical Coordinating Services Department  
P. O. Box MB 245  
ACCRA, GHANA  
Tel: +233 277 451 675  
Fax: +233 302 500 231  
E-mail: aosei@gsa.gov.gh  
E-mail: safoaosei@gmail.com

#### **GUATEMALA**

Master Nelson Antonio RUANO GARCÍA  
(Jefe de delegación)  
Médico Veterinario, MSc  
Ministerio de Agricultura Ganadería y  
Alimentación, MAGA  
Casa 41 Eje 3 las Jacarandas Residencial  
Planes de Barcenas Zona 3 de Villanueva codigo  
postal 1064  
Guatemala, GUATEMALA  
Tel: +502 55105490 / +502 24137454  
Fax: +502 24137454  
E-mail: mvnelsonru@yahoo.es

#### **GUINEA GUINÉE**

Ms. Mariama BARRY  
(Chef de délégation)  
Directrice Générale de l'Office National de  
Contrôle de Qualité de la République de Guinée  
Ministère du Commerce  
Simbaya Commune de Matoto  
Conakry, GUINÉE  
Tel: +224 64974746 / +224 68131381  
E-mail: mariamabellabarry@yahoo.fr

#### **HUNGARY HONGRIE HUNGRÍA**

Ms. Marianna DÖMÖLKI  
(Head of Delegation)  
Quality Expert  
Ministry of Rural Development  
Kossuth Lajos tér 11  
H-1055 Budapest, HUNGARY  
Tel: +361 7953908  
Fax: +361 7950096  
E-mail: marianna.domolki@vm.gov.hu

#### **INDIA INDE**

Mr. Anil MEHTA  
(Head of Delegation)  
Deputy Director & Liaison Officer  
National Codex Contact Point  
Food Safety and Standards Authority of India  
Ministry of Health and Family Welfare  
Government of India  
FDA Bhawan, Kotla Road  
New Delhi 110002, INDIA  
Tel: +91 11 23220997  
Fax: +91 11 23220992  
E-mail: anil.mehta76@yahoo.in  
E-mail: anilmehta@fssai.gov.in

#### **INDONESIA INDONÉSIE**

Ms. Tetty Helfery SIHOMBING  
(Head of Delegation)  
Director for Food Product Standardization  
National Agency for Drug and Food Control  
Jl. Percetakan Negara No. 23  
10560 Jakarta, INDONESIA  
Tel: +62 21 42875584  
Fax: +62 21 42875780  
E-mail: tettyhelfery@yahoo.com

Ms. Siti ELYANI  
Head of Subdirector of Food and Food  
Additive Evaluation  
Directorate of Food Safety Assessment  
Jl. Percetakan Negara No. 23  
National Agency for Drug and Food Control  
10560 Jakarta, INDONESIA  
Tel: +62 21 42800221  
Fax: +62 21 4245267  
E-mail: selyani@yahoo.com

Mr. Budi YASRI  
 Head of Section for Cooperation  
 Ministry of Trade  
 Directorate of Consumer Empowerment  
 Jl. M.I Ridwan Rais No. 5, 2nd Building, 10th  
 Floor  
 10110 Jakarta, INDONESIA  
 Tel: +62 21 3858187  
 Fax: +62 21 3857954  
 E-mail: budiyasri@yahoo.com

Mr. Rully INDRAYANA  
 Head of Section for Standard Implementation  
 Ministry of Trade  
 Directorate of Standardization  
 Jl. M.I Ridwan Rais No. 5, 2nd Building, 8th Floor  
 10110 Jakarta, INDONESIA  
 Tel: +62213863928  
 Fax: +62213863928  
 E-mail: rully.indrayana@kemendag.go.id  
 E-mail: sow380@yahoo.com

Mr. Rudy TJAHOHUTOMO  
 Director, Indonesian Center for Agricultural Post  
 Harvest Research and Development - IAARD  
 Ministry of Agriculture  
 Jl. Tentara Pelajar No.12 - Cimanggu Resarch  
 Complex  
 16114 Bogor - West Java, INDONESIA  
 Tel: +62 251 8351282  
 Fax: +62 251 8350920  
 E-mail: rudyhutomo@yahoo.com

Mr. Sulistyo Widayanto  
 Trade Attaché  
 Indonesian Embassy  
 55 Parkdale Avenue  
 Ottawa, Ontario K1Y 1E5, CANADA  
 Tel.: +613-724-1100  
 Fax: +613-724-1105  
 E-mail: wsulistyo@gmail.com

Mr. Hikmat Moeljawan  
 Counsellor  
 Embassy of the Republic of Indonesia  
 55 Parkdale Avenue  
 Ottawa, Ontario K1Y 1E5, CANADA  
 Tel.: +613-724-1100  
 Fax: +613-724-1105

**IRELAND**  
**IRLANDE**  
**IRLANDA**

Ms. Anne-Marie BOLAND  
 (Head of Delegation)  
 Senior Technical Executive: Regulatory Affairs  
 Food Safety Authority of Ireland  
 Abbey Court, Lower Abbey Street  
 1 Dublin, IRELAND  
 Tel: + 353 1 8171367  
 Fax: + 353 1 8181301  
 E-mail: amboland@fsai.ie

Mr. David W. NOLAN  
 Senior Superintending Veterinary Inspector  
 Department of Agriculture, Food and the Marine  
 Agriculture House  
 Kildare Street  
 Dublin 2, IRELAND  
 Tel.: +353 1 607 2978  
 Fax: +353 1 6610230  
 E-mail: Davidw.Nolan@agriculture.gov.ie

**ITALY**  
**ITALIE**  
**ITALIA**

Mr. Ciro IMPAGNATIELLO  
 (Head of Delegation)  
 Ministero delle Politiche Agricole, Alimentari e  
 Forestali  
 Via XX Settembre, 20  
 00187 Rome, ITALY  
 Tel: +39 0646656046  
 Fax: +39 064880273  
 E-mail: c.impagnatiello@mpaaf.gov.it

Mrs. Maria Severina LIBERATI  
 Chief Ministerial Unit  
 Ministry of Agricultural, Food and Forestry  
 Policies - G.D. for Fisheries and Aquaculture  
 Via Dell'Arte, 16  
 00144 Rome, ITALY  
 Tel: +39 06 59084376  
 Fax: +39 06 59084176  
 E-mail: ms.liberati@mpaaf.gov.it

Mr. Roberto COPPARONI  
 Nutrition Area  
 Ministero Salute  
 Via Ribotta, 5  
 00144 Roma, ITALY  
 Tel: +39 06 5994 6697  
 E-mail: r.copparoni@sanita.it

Mr. Luca RAGAGLINI  
Vice Director  
AIDEPI (Italian Association of Confectionery and  
Pasta Industries)  
Viale del Poggio Fiorito, 61  
00144 Roma, ITALY  
Tel: +39 06 80910720  
Fax: +39 06 8073186  
E-mail: luca.ragaglini@aidepi.it

Ms. Giulia ALESSI  
COISPA - Technology and Research Bari - Italy  
Via Gallia, 60  
00183 Roma, ITALY  
Tel: +39 347 8450789  
E-mail: adwd@hotmail.it

**JAMAICA**  
**JAMAÏQUE**

Mr. Wendell RICHARDS  
(Head of Delegation)  
Inspector-in-charge  
Bureau of Standards Jamaica  
Regulatory Division  
6 Winchester Road, Kingston 10  
00000 Kingston, JAMAICA  
Tel: +876 619 1131  
Fax: +876 929 4736  
E-mail: wrichards@bsj.org.jm

**JAPAN**  
**JAPON**  
**JAPÓN**

Mr. Naohiro MASUDA  
(Head of Delegation)  
Director  
Consumer Affairs Agency, Japan  
Food Labelling Division,  
2-11-1 Nagata-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan  
100-6178 Tokyo, JAPAN  
Tel: +81-3-3507-9220  
Fax: +81-3-3507-9292  
E-mail: g.codex-j@caa.go.jp

Mr. Hiroaki HAMANO  
Technical Advisor  
International Life Sciences Institute Japan  
Kojimachi R.K Bldg. 2-6-7, Kojimachi, Chiyoda-  
ku, 102-0083 Tokyo, JAPAN  
Tel: +81-3-5215-3535  
Fax: +81-3-5215-3537  
E-mail: hhamano@ilsijapan.org

Ms. Rieko MIYATA  
Officer  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries,  
Japan  
Food Safety and Consumer Policy Division, Food  
Safety and Consumer Affairs Bureau,  
1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan  
100-8950 Tokyo, JAPAN  
Tel: +81-3-3502-8732  
Fax: +81-3-3507-4232  
E-mail: rieko\_miyata@nm.maff.go.jp

Dr. Nobuyoshi SHIOZAWA  
Officer  
Consumer Affairs Agency, Japan  
Food Labelling Division,  
2-11-1 Nagata-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan  
100-6178 Tokyo  
JAPAN  
Tel: +81-3-3507-9220  
Fax: +81-3-3507-9292  
E-mail: g.codex-j@caa.go.jp

Mr. Tsuyoshi UCHIDA  
Associate Director  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries,  
Japan  
Labelling and Standards Division, Food Safety  
and Consumer Affairs Bureau,  
1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan  
100-8950 Tokyo  
JAPAN  
Tel: +81-3-6744-7139  
Fax: +81-3-6744-0569  
E-mail: tsuyoshi\_uchida@nm.maff.go.jp  
**KENYA**

Mrs. Alice ONYANGO  
(Head of Delegation)  
Manager, Kenya Bureau of Standards  
National Codex Contact Point/Standards  
Development and International Trade  
P.O. Box 54974  
00200 Nairobi, KENYA  
Tel: +254-02-6948303  
Fax: +254-02-609660  
E-mail: akothe@kebs.org  
E-mail: dereda.onyango1@gmail.com  
E-mail: info@kebs.org

Ms. Evelyn KABONG'O  
Quality Assurance Officer  
Kenya Bureau of Standards  
Quality Assurance and Import Inspection  
2949 Kisumu, KENYA  
Tel: +254-721481628  
Fax: +254-02-609660  
E-mail: kabongoe@kebs.org

**KOREA, REPUBLIC OF  
CORÉE, RÉPUBLIQUE DE  
COREA, REPÚBLICA DE**

Ms. Soo-Yeon LEE  
(Head of Delegation)  
Assistant Director  
Korea Food and Drug Administration  
Food Safety policy division  
Osong Health Technology Administration  
Complex 187 Osongsaengmyeong2(i)-ro,  
Osong-eup  
363-700 Cheongwon-gun, Chungcheongbuk-do  
REPUBLIC OF KOREA  
Tel: +82-43-719-2021  
Fax: +82-43-719-2000  
E-mail: seanlee@korea.kr

Ms. JUNG-AE MA  
Assistant Director  
Food Management Division  
Korea Food and Drug Administration  
Osong Health Technology Administration  
Complex 187 Osongsaengmyeong2(i)-ro,  
Gangoe-myeon  
363-951 Cheongwon-gun, Chungcheongbuk-do  
REPUBLIC OF KOREA  
Tel: +82-43-719-2058  
Fax: +82-43-719-2050  
E-mail: aeekfda@korea.kr

Dr. Sang-Beom LEE  
Junior Researcher  
Division of Organic Agriculture  
Rural Development Administration  
Suinro 126, Kweonseon-gu  
441-707 Suwon, Kyeongkee-do  
REPUBLIC OF KOREA  
Tel: 82-31-290-0557  
Fax: 82-31-290-0507  
E-mail: korealee@korea.kr

**LESOTHO**

Mr. Lesala Lazaro NTS'OEU  
(Head of Delegation)  
Technical Inspector  
Department of Standards and Quality Assurance  
Ministry of Trade and Industry, Cooperatives and  
Marketing  
P.O. Box 747  
Maseru, LESOTHO  
Tel: +266 58975938  
Fax: +266 22314642  
E-mail: ntsoeul@yahoo.com

**LUXEMBOURG  
LUXEMBURGO**

Dr. Paul Willox  
(Head of Delegation)  
Honorary Consul of Luxembourg  
World Exchange Plaza  
45 O'Connor Street, Suite 1150  
Ottawa, Ontario K1P 1A4  
CANADA  
Tel.: +613-755-4091  
Fax: +613-237-9145  
E-mail: luxconsulottawa@gmail.com

**MADAGASCAR**

Mr. Bernardin RAMIANDRISOA  
(Chef de délégation)  
Commissaire du Commerce et de la  
Concurrence  
Ministère du Commerce  
Direction de la concurrence et de la Protection  
des Consommateurs  
Lot ITR 75 bis Andranonahoatra  
Antananarivo, MADAGASCAR  
Tel: +261 33 12 296 76  
E-mail: dnq.snor@moov.mg

**MALAYSIA  
MALAISIE  
MALASIA**

Dr. Kanga Rani Selvaduray  
(Head of Delegation)  
Senior Research Officer  
Malaysian Palm Oil Board  
6, Persiaran Institusi  
Bandar Baru Bangi  
Kajang, Selangor, MALAYSIA  
Tel.: +603 87694606  
Fax: +603 89221742  
E-mail: krani@mpob.gov.my

**MAURITANIA  
MAURITANIE**

Mr. Mohamed Ethmane  
(Head of Delegation)  
DNPQ  
B.P. 3003  
Nouakchott, MAURITANIA  
Tel.: +222 4625 29429  
Fax: +222 4624 1680  
E-mail: ethmane@dnpq.mr  
E-mail: ethmane50@yahoo.fr

**MEXICO  
MEXIQUE  
MÉXICO**

Adriana GONZÁLEZ ARCE  
(Jefe de Delegación)  
Encargada de Política Social y Asuntos Legales  
Representación de la Secretaria de Economía en  
Canadá  
México, Secretaría de Economía  
45 O'Connor Street, Suite 1030  
Ottawa, Ontario K1P 1A4, CANADA  
Tel: +613-235-7782  
E-mail: adriana@nafta-mexico.org

Mme Laura Andrea MIRANDA SOLIS  
Directora de Salud y Bienestar  
Consejo Mexicano de la Industria de Productos  
de Consumo  
Ejército Nacional 904 Piso 10 Palmas Polanco  
Distrito Federal, MEXICO  
Tel: +52 55 5395 9939  
Fax: +52 55 2629 6130  
E-mail: lmiranda@conmexico.com.mx

Mme Erika Iliana QUEVEDO CHAN  
Directora de Asuntos Regulatorios  
Consejo Mexicano de la Industria de Productos  
de Consumo  
Ejército Nacional 904 Piso 10 Palmas Polanco  
Distrito Federal, MEXICO  
Tel: +52 55 2629 6133  
Fax: +52 55 5395 9939  
E-mail: equevedo@conmexico.com.mx

Mme Edith Duarte PEDROTE  
Agricultural Affairs  
Oficina de SAGARPA en Canada  
MEXICO/SAGARPA (Secretaria de Agricultura,  
Ganaderia, Desarrollo Rural, Pesca y  
Alimentación)  
45 O'Connor Street, Suite 1000  
Ottawa, Ontario, CANADA  
Tel.: +613-563-0733, ext. 4424  
Fax: +613-563-0923  
E-mail: eduarte@agrimecan.com

**MOROCCO  
MAROC  
MARRUECOS**

D<sup>r</sup> Sanae OUAZZANI, PhD  
(Chef de délégation)  
Service de la Réglementation et du Contentieux  
Office National de Sécurité Sanitaire des  
Produits Alimentaires (ONSSA)  
Av Ahmed Cherkaoui, Agdal Rabat  
Rabat Maroc, MOROCCO  
Tel: +212 6 60 89 64 90  
Fax: +212 5 37 68 20 49  
E-mail: ouazzanisanae@gmail.com

Mme Bouchra EL AYCHI  
Directrice Management  
Qualité, Sécurité, Hygiène et Environnement  
Koutoubia Holding  
Rue Ibn Khaldoun  
Mohammedia, MOROCCO  
Tel: +212 6 61 04 10 95  
Fax: +212 5 23 31 49 66  
E-mail: belaychi@gmail.com  
E-mail: belaychi@koutoubia.net

**MOZAMBIQUE**

Prof. Louis PELEMBE  
(Head of Delegation)  
Professor of Food Science  
University of Eduardo Mondlane  
207 Maputo City  
MOZAMBIQUE  
Tel: +258 824864210  
E-mail: louispelembe@uem.mz

Dr. Maria Carolina OMAR  
CTA  
Av 25 de Setembro, Prédio TimeSquare, Bloco4  
nº 33  
Maputo City  
MOZAMBIQUE  
Tel: +258 21 360 379  
Fax: +258 21 304 173  
E-mail: carolina.omar@mz.nestle.com

**NETHERLANDS**  
**PAYS-BAS**  
**PAÍSES BAJOS**

Mrs. Inge STOELHORST  
 (Head of Delegation)  
 Senior Policy Officer  
 Ministry of Health  
 PO Box 20350, 2500 EJ  
 The Hague, THE NETHERLANDS  
 Tel: +31 70 340 5658  
 Fax: +31 70 340 7303  
 E-mail: i.stoelhorst@minvws.nl

**NEW ZEALAND**  
**NOUVELLE-ZÉLANDE**  
**NUEVA ZELANDIA**

Ms. Jenny REID  
 (Head of Delegation)  
 Manager Food Safety and Risk Assessment  
 Ministry for Primary Industries  
 P.O. Box 2526  
 6011 Wellington, NEW ZEALAND  
 Tel: +64 4 894 2582  
 E-mail: jenny.reid@mpi.govt.nz

Ms. Phillippa HAWTHORNE  
 Senior Advisor (Labelling & Composition)  
 Ministry for Primary Industries  
 P.O. Box 2526  
 6011 Wellington, NEW ZEALAND  
 Tel: +64 4 8942514  
 E-mail: phillippa.hawthorne@mpi.govt.nz

Ms. Kay SHAPLAND  
 Manager Food Production & Processing  
 Ministry for Primary Industries  
 Standards  
 Pastoral House, 25 The Terrace, Wellington  
 6011 Wellington, NEW ZEALAND  
 Tel: +64 4 8942655  
 E-mail: kay.shapland@mpi.govt.nz

**NIGERIA**  
**NIGÉRIA**

Mr. Fred Nduka CHIAZOR  
 (Head of Delegation)  
 Scientific & Regulatory Affairs Manager  
 Coca-Cola Nigeria Limited/ Association of Food  
 Beverages and Tobacco Employers  
 Regulatory Affairs  
 16 Gerrard Road, Ikoyi  
 Lagos, NIGERIA  
 Tel: +234 8035352226  
 E-mail: fchiazor@coca-cola.com

**NORWAY**  
**NORVÈGE**  
**NORUEGA**

Dr. Hanne Marit GRAN  
 (Head of Delegation)  
 Senior Adviser  
 Norwegian Food Safety Authority  
 P.O. Box 383  
 N-2381 Brumunddal, NORWAY  
 Tel: +47 950 20 771  
 E-mail: hamgr@mattilsynet.no

Ms. Ida TIDEMANN-ANDERSEN  
 Adviser  
 Norwegian Food Safety Authority  
 P.O.Box 383  
 N-2381 Brumunddal, NORWAY  
 Tel: +47 23 21 65 73  
 E-mail: idtid@mattilsynet.no

**PHILIPPINES**  
**FILIPINAS**

Mrs. Charina May TANDAS  
 (Head of Delegation)  
 Food Drug Regulation Officer III  
 Food and Drug Administration  
 Department of Health  
 Civic Drive, Filinvest Corporate City  
 1781 Alabang, PHILIPPINES  
 Tel: +632 8571900  
 Fax: +632 8070751  
 E-mail: tandascharimay@yahoo.com

Mrs. Elizabeth PERLAS  
 Senior Research Specialist  
 Food Development Center  
 National Food Authority  
 Department of Agriculture  
 FTI Complex  
 1630 Taguig City, PHILIPPINES  
 Tel: +632 838-4014  
 Fax: +632 838-4692  
 E-mail: elizabeth.perlas@yahoo.com

Ms. Lara VIVAS  
 Senior Science Research Specialist  
 Bureau of Agriculture and Fisheries Product  
 Standards  
 Department of Agriculture  
 BPI Compound, Visayas Avenue, Diliman  
 1101 Quezon City  
 PHILIPPINES  
 Tel: +632 456-6552  
 Fax: +632 456-6552  
 E-mail: laravivas@gmail.com

**RUSSIAN FEDERATION  
FÉDÉRATION DE RUSSIE  
FEDERACIÓN DE RUSIA**

Dr. Sergey STROKOV  
(Head of Delegation)  
Counsellor  
Russian Embassy in Canada  
285 Charlotte Street  
Ottawa, Ontario, CANADA  
Tel: +613-235-4341  
Fax: +613-236-6342  
E-mail: s.strokov@rusembassy.ca

**SAINT KITTS AND NEVIS  
SAINT-KITTS-ET-NEVIS  
SAINT KITTS Y NEVIS**

Ms. Denyse PHIPPS  
(Head of Delegation)  
Senior Laboratory Technician  
Saint Kitts and Nevis Bureau of Standards  
Ministry of Industry, Trade, Consumer Affairs and  
Commerce  
La Guerite P.O. Box 186  
Basseterre, SAINT KITTS AND NEVIS  
Tel: +869-465-5279  
Fax: +869-465-3852  
E-mail: MPLBOS@gmail.com

**SAINT LUCIA  
SAINTE-LUCIE  
SANTA LUCÍA**

Mr. Hubert Reynolds  
(Head of Delegation)  
Head of Department Compliance  
Saint Lucia Bureau of Standards  
Ministry of Commerce  
P.O. Box 5412  
Castries, SAINT LUCIA  
Tel.: +758 453 0049  
Fax: +758 452 3561  
E-mail: h.reynolds@slbs.org

**SAUDI ARABIA  
ARABIE SAOUDITE  
ARABIA SAUDITA**

Mr. Abdulaziz SHUWAISH  
(Head of Delegation)  
Food Standards Specialist  
Saudi Food and Drug Authority  
Executive Department for Technical Regulations  
and Standards  
3292 Northern Ring Rd.  
13312 Riyadh, SAUDI ARABIA  
Tel: +96612759222  
Fax: +96612751282  
E-mail: codex.cp@sFDA.gov.sa

**SINGAPORE  
SINGAPOUR  
SINGAPUR**

Mr. Sean WONG  
(Head of Delegation)  
Senior Executive Manager (Regulatory  
Programmes)  
Agri-Food & Veterinary Authority, Singapore  
Regulatory Administration Department  
5 Maxwell Road, #18-00 Tower Block, MND  
Complex  
069110 Singapore, SINGAPORE  
Tel: +65 6325 7829  
Fax: +65 6220 6068  
E-mail: sean\_wong@ava.gov.sg

Ms. Mui Lee NEO  
Manager (Regulatory Programmes)  
Agri-Food & Veterinary Authority, Singapore  
Regulatory Administration Department  
5 Maxwell Road, #18-00 Tower Block, MND  
Complex  
069110 Singapore, SINGAPORE  
Tel: +65 6325 8551  
Fax: +65 6220 6068  
E-mail: neo\_mui\_lee@ava.gov.sg

**SOUTH AFRICA  
AFRIQUE DU SUD  
SUDÁFRICA**

Mr. Malose Daniel MATLALA  
(Head of Delegation)  
Deputy Director: Inter-Agency Liaison and  
Regulatory Nutrition  
Department of Health  
Directorate: Food Control  
Private Bag x828  
0001 Pretoria, SOUTH AFRICA  
Tel: +27 12 3958789  
Fax: +27 86 632 6440  
E-mail: CACPSA@health.gov.za

Mrs. Antoinette BOOYZEN  
 Assistant Director: Food Control  
 Department of Health  
 Directorate: Food Control  
 Private Bag x828  
 0001 Pretoria  
 SOUTH AFRICA  
 Tel: +27 12 3958792  
 Fax: +27 12 395 8854  
 E-mail: booyza@health.gov.za

**SWEDEN**  
**SUÈDE**  
**SUECIA**

Ms. Kristina LAGESTRAND SJÖLIN  
 (Head of Delegation)  
 Principal Regulatory Officer  
 National Food Agency  
 Food Standards Department  
 Box 622  
 SE-751 26 Uppsala, SWEDEN  
 Tel: +4618175500  
 Fax: +4618105848  
 E-mail: Codex.Sweden@slv.se

Ms. Lena NILSSON BJÖRCK  
 Nutritionist  
 National Food Agency  
 Box 622  
 SE-751 26 Uppsala, SWEDEN  
 Tel: +4618175500  
 Fax: +4618105848  
 E-mail: Codex.Sweden@slv.se

**SWITZERLAND**  
**SUISSE**  
**SUIZA**

Mrs. Elisabeth NELLEN-REGLI  
 (Head of Delegation)  
 Consumer Protection Directorate, Food Safety  
 Division  
 Swiss Federal Office of Public Health  
 Schwarzenburgstrasse 165  
 3003 Berne, SWITZERLAND  
 Tel: +41 31 322 95 60  
 Fax: +41 31 322 95 74  
 E-mail: elisabeth.nellen@bag.admin.ch

Dr. Philippe PITTET  
 Assistant Vice President  
 Nestec Ltd  
 Regulatory and Scientific Affairs  
 Avenue Nestlé 55  
 1800 Vevey, SWITZERLAND  
 Tel: +41 21 924 4264  
 Fax: +41 21 924 4547  
 E-mail: philippe.pittet@nestle.com

**THAILAND**  
**THAÏLANDE**  
**TAILANDIA**

Mr. SAKCHAI SRIBOONSUE  
 (Head of Delegation)  
 Secretary General  
 National Bureau of Agricultural Commodity and  
 Food Standards  
 50 Phaholyothin Rd., Ladyao, Chatuchak  
 10900 Bangkok, THAILAND  
 Tel: +6625612277, ext. 1101 or +6625613  
 Fax: +6625613697 or +6625613357  
 E-mail: sakchais@acfs.go.th

Ms. THIRAPAN GUTTASINGI  
 Regulatory Affair Director  
 The Federation of Thai Industries  
 2/4 Nailert Park Building, 5th floor  
 Bangkok, THAILAND  
 Tel: +662-657-555, ext.5546  
 Fax: +662-655-4017  
 E-mail: thirapan.guttasingi@abbott.com

Ms. JINTANA KITCHAROENWONG  
 Medical Scientist  
 Bureau of Quality and Safety of Food  
 Department of Medical Sciences  
 88/7 Tiwanon Road  
 11000 Nonthaburi, THAILAND  
 Tel: +662-951-0000 / 99524 / 99529  
 Fax: +662-951-1021  
 E-mail: jintana.ki@dmsc.mail.go.th

Ms. NIPHAPORN LAKSHANASOMYA  
 Bureau of Quality and Safety of Food  
 Department of Medical Sciences  
 88/7 Tiwanon Road  
 11000 Nonthaburi, THAILAND  
 Tel: +668-6035-4996  
 Fax: +662-951-1021  
 E-mail: niphaporn.1@dmsc.mail.go.th

Ms. ING-ORN PANYAKIT  
 Standard Officer, Senior Professional Level  
 National Bureau of Agricultural Commodity and  
 Food Standards  
 50 Phaholyothin Rd., Ladyao, Chatuchak  
 10900 Bangkok, THAILAND  
 Tel: +662-561-2277, ext. 1423  
 Fax: +662-561-3357  
 E-mail: p\_ingorn@yahoo.co.th

Ms. RACHATA PONGRUJIKORN  
 Food and Drug Technical Officer  
 Food and Drug Administration  
 Ministry of Public Health  
 88/24 Food and Drug Administration, Tiwanon  
 Rd.  
 11000 Nonthaburi, THAILAND  
 Tel: +662-590-7219  
 Fax: +662-591-8476  
 E-mail: rachata@fda.moph.go.th

Ms. SUPATRA REWPAIROJ  
 Trade and Technical Manager  
 Thai Food Processors' Association  
 170/21-22 Ocean Tower 1 Bldg, Khlongtoey  
 10110 Bangkok, THAILAND  
 Tel: +662-261-2684-6  
 Fax: +662-261-2997  
 E-mail: supatra@thaifood.org,  
 thaifood@thaifood.org

Mr. Rungroj Rungrojsakorn  
 Thai Frozen Foods Association  
 92/6 6th Floor, Sathornthani 2 blog, North  
 Sathorn Rd  
 Bangkok, THAILAND  
 Tel: +662-235-5622  
 Fax: +662-235-5625  
 E-mail: thai-frozen@thai-frozen.or.th

Ms. WARUNEE SENSUPA  
 Food and Drug Technical Officer  
 Food and Drug Administration  
 Ministry of Public Health  
 88/24 Food and Drug Administration, Tiwanon  
 Rd.  
 11000 Nonthaburi, THAILAND  
 Tel: +662-590-7173  
 Fax: +662-591-8476  
 E-mail: warunee@fda.moph.go.th

Mr. Tust Thangsombat  
 Vice President & Chairman of Seafood  
 Processors Group  
 Thai Food Processors' Association  
 170/21-22 Ocean Tower 1 Bldg, Khlongtoey  
 10110 Bangkok, THAILAND  
 Tel: +662-261-2684-6  
 Fax: +662-261-2997  
 E-mail: thaifood@thaifood.org

**TRINIDAD AND TOBAGO**  
**TRINITÉ-ET-TOBAGO**  
**TRINIDAD Y TABAGO**

Mrs. Nirmala BEHARRYSINGH  
 (Head of Delegation)  
 Food and Drugs Inspector III (Ag)  
 Ministry of Health  
 Chemistry/Food and Drugs Division  
 92, Frederick Street, Port-of-Spain  
 TRINIDAD AND TOBAGO  
 Tel: +868 623 5242  
 Fax: +868 623 2477  
 E-mail: cfdd@health.gov.tt

**UNITED KINGDOM**  
**ROYAUME-UNI**  
**REINO UNIDO**

Mr. Stephen PUGH  
 (Head of Delegation)  
 Head of Food Labelling, Food Policy Unit  
 Department for Environment Food and Rural  
 Affairs (DEFRA), Area 7E, 9 Milbank, c/o Nobel  
 House  
 17 Smith Square  
 London SW1P 3J4, UNITED KINGDOM  
 Tel.: +207 238 4339  
 Fax: +207 238 6775  
 Email: stephen.pugh@defra.gsi.gov.uk

**UNITED STATES OF AMERICA**  
**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE**  
**ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

Dr. Barbara SCHNEEMAN  
 (Head of Delegation)  
 Office Director, CFSAN  
 U.S. Food and Drug Administration  
 5100 Paint Branch Parkway (HFS-800)  
 College Park, MD, U.S.A.  
 Tel: +240-402-2373  
 Fax: +301-436-2639  
 E-mail: barbara.schneeman@fda.hhs.gov

U.S. Alternate Delegate

Mr. Jeff Canavan  
U.S. Department of Agriculture  
5601 Sunnyside Ave., Maildrop 5273  
Beltsville, MD 20705-5273, U.S.A.  
Phone: +1-301-504-0860  
Fax: +1-301-504-0872  
Email: jeff.canavan@fsis.usda.gov

Government Advisors

Mrs. Krista DICKSON  
Senior Trade Advisor  
U.S. Department of Agriculture  
Washington, DC 20250, U.S.A.  
Tel: +202-690-1341  
Fax: +202-690-0677  
E-mail: krista.dickson@fas.usda.gov

Ms. Doreen CHEN  
International Issues Analyst  
U.S. Codex Office  
US Department of Agriculture  
1400 Independence Avenue SW, Room 4860  
Washington, DC, U.S.A.  
Tel: +202-205-7760  
Fax: +202-720-3157  
E-mail: doreen.chen-moulec@fsis.usda.gov

Ms. Alanna OW  
Policy Advisor  
U.S. Codex Office  
U.S. Department of Agriculture  
1400 Independence Ave, Room 4861  
Washington, DC, U.S.A.  
Tel: +202-690-3183  
Fax: +202-720-3157  
E-mail: alanna.ow@fsis.usda.gov

Mr. Daniel Reese  
Food Technologist  
Center for Food Safety and Applied Nutrition  
U.S. Food and Drug Administration  
5100 Paint Branch Parkway, HFS-820  
College Park, MD 20740, U.S.A.  
Phone: +1-240-402-2126  
Fax: +1-301-436-2636  
Email: daniel.reese@fda.hhs.gov

Dr. Lisa Brines  
Agricultural Marketing Specialist  
USDA National Organic Program  
USDA-AMS-NOP, Standards Division  
1400 Independence Ave. SW, Room 2646-S  
Washington, DC 20250-0268, U.S.A.  
Phone: +1-202-720-8405  
Fax: +1-202-720-7808  
Email: lisa.brines@ams.usda.gov

Dr. Julie Moss  
Deputy Director, International Affairs Staff  
Center for Food Safety and Applied Nutrition  
U.S. Food and Drug Administration  
5100 Paint Branch Parkway  
College Park, MD 21045, U.S.A.  
Tel: +240-402-2031  
E-mail: julie.moss@fda.hhs.gov

Ms. Mari Kirrane  
Wine Trade and Technical Advisor  
International Trade Division  
Alcohol and Tobacco Tax and Trade Bureau  
U.S. Department of the Treasury  
490 N. Wiget Lane  
Walnut Creek, CA 94598, U.S.A.  
Phone: +1-513-684-3289  
Fax: +1-202-453-2678  
Email: mari.kirrane@ttb.gov

Non-Government Advisors

Ms. Katherine DiMATTEO  
Senior Associate  
Wolf, DiMatteo & Associates  
P.O. Box 458, 49 Race Street  
New Castle, VA 24127, U.S.A.  
Tel: +413-624-5569  
Fax: +413-624-5569  
E-mail: kdimatteo@organicspecialists.com

Ms. Wanda KELKER  
Labeling and Regulatory Affairs Director  
The Coca-Cola Company  
One Coca-Cola Plaza  
Atlanta, GA 30313, U.S.A.  
Tel: +404-676-6968  
Fax: +404-598-6968  
E-mail: wkelker@coca-cola.com

Dr. Lisa Craig  
Director, Regulatory Affairs  
Abbott Nutrition  
625 Cleveland Ave., RP3-2  
Columbus, Ohio 43215, U.S.A.  
Phone: +1-614-624-3696  
Fax: +1-614-727-3696  
Email: lisa.craig@abbott.nutrition

**URUGUAY**

Mme Nora Isabel VILLALBA DE LA CRUZ  
 (Head of Delegation)  
 Licenciada en Nutrición – Experts en Nutrición  
 Ministerio de Salud Pública  
 18 de Julio 1892  
 Montevideo, URUGUAY  
 Tel: +24028032 interno 119  
 Fax: +24028032 interno 122  
 E-mail: [noravillalba@gmail.com](mailto:noravillalba@gmail.com)

**INTERNATIONAL GOVERNMENTAL  
 ORGANIZATIONS / ORGANISATIONS  
 GOUVERNEMENTALES  
 INTERNATIONALES / ORGANIZACIONES  
 INTERNACIONALES  
 GUBERNAMENTALES**

**AFRICAN UNION COMMISSION  
 COMMISSION UNION AFRICAINE**

Dr. Yombo MALETE  
 Expert  
 Union Africaine  
 Tel: 0022997112020 / 0022920245791  
 Fax: 0022920245792  
 E-mail: [yombomalete@yahoo.fr](mailto:yombomalete@yahoo.fr)

**INTER-AMERICAN INSTITUTE FOR  
 COOPERATION ON AGRICULTURE (IICA) /  
 INSTITUTO INTERAMERICANO DE  
 COOPERACIÓN PARA LA AGRICULTURA**

Dr. Jaime FLORES  
 Especialista Internacional en Sanidad  
 Agropecuaria e Inocuidad de los Alimentos  
 Instituto Interamericano de Cooperación para la  
 Agricultura (IICA)  
 Esq. de Puente Victoria, Edf. Centro Villasmil,  
 Piso 11, Ofc. 1102, Parque Carabobo, La  
 Candelaria  
 Caracas  
 VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF)  
 Tel: +58212 / +5731021  
 Fax: +58212 / +5771356  
 E-mail: [jaime.flores@iica.int](mailto:jaime.flores@iica.int)

Dr. Audia BARNETT  
 Representative  
 Inter-American Institute for Cooperation on  
 Agriculture (IICA)  
 130 Albert Street, Suite 1002  
 Ottawa, Ontario, CANADA  
 Tel: +613-230-1044  
 Fax: +613-230-1951  
 E-mail: [audia.barnett@iica.int](mailto:audia.barnett@iica.int)

**INTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL  
 ORGANIZATIONS / ORGANISATIONS  
 NONGOUVERNEMENTALES  
 INTERNATIONALES / ORGANIZACIONES  
 INTERNACIONALES NO  
 GUBERNAMENTALES**

**COMITÉ EUROPÉEN DES FABRICANTS DE  
 SUCRE (CEFS)**

Ms. Emilie LEIBOVITCH  
 Scientific & Regulatory Affairs Adviser  
 Comité Européen des Fabricants de Sucre  
 (CEFS)  
 Avenue de Tervuren 182  
 1150 Brussels, BELGIUM  
 Tel: +32 2 762 07 60  
 E-mail: [emilie.leibovitch@cefs.org](mailto:emilie.leibovitch@cefs.org)

**CONSUMERS INTERNATIONAL**

Mr. Paul Guy DUHAMEL  
 Representative  
 Consumers International  
 Food Safety and Nutrition  
 726 Avenue McEachran, Outremont,,  
 Québec, PQ H2V 3C7, CANADA  
 Tel: (514) 270-9801  
 E-mail: [pgduhamelca@yahoo.ca](mailto:pgduhamelca@yahoo.ca)

**EUROPEAN FOOD LAW ASSOCIATION  
 (EFLA) / ASSOCIATION EUROPÉENNE POUR  
 LE DROIT DE L'ALIMENTATION (AEDA)**

Mr. Xavier LAVIGNE  
 Member  
 AEDA/EFLA  
 Rue de l'Association 50  
 1000 Brussels, BELGIUM  
 Tel: +32 2 209 11 42  
 Fax: +32 2 219 73 42  
 E-mail: [secretariat@efla-aeda.org](mailto:secretariat@efla-aeda.org)

**FOODDRINKEUROPE**

Mr Dirk JACOBS  
 Deputy Director, Consumer Information, Diet &  
 Health Department  
 FoodDrinkEurope  
 43, Avenue des Arts  
 1040 Brussels, BELGIUM  
 Tel: +32 (0) 2 500 87 55  
 Fax: +32 (0) 2 508 10 21  
 E-mail: [d.jacobs@fooddrinkeurope.eu](mailto:d.jacobs@fooddrinkeurope.eu)

Mrs. Victoria BETTERIDGE  
VP and Director, Regulatory and Governmental  
Affairs, Tate & Lyle  
FoodDrinkEurope  
1 Kingsway  
WC2B 6AT London  
UNITED KINGDOM  
Tel: +44 207 257 2100  
Fax: +44 207 257 2200  
E-mail: victoria.betteridge@tateandlyle.com

#### **INSTITUTE OF FOOD TECHNOLOGISTS (IFT)**

Ms. Gloria BROOKS-RAY  
Advisor, Codex and International Regulatory  
Affairs  
Exponent  
Center for Chemical Regulation and Food Safety  
P.O. Box 97  
07046 Mountain Lakes, NJ, U.S.A.  
Tel: +973-334-4652  
E-mail: gbrooksray@exponent.com

Dr. Sheila FLEISCHHACKER  
Manager, Food, Health & Nutrition  
Institute of Food Technologists  
Science & Policy Initiatives  
1025 Connecticut Ave., N.W., Suite 503  
Washington 20036, DC, U.S.A.  
Tel: +202-330-4976  
Fax: +202-315-5162  
E-mail: sfleischhacker@ift.org

#### **INTERNATIONAL ALLIANCE OF DIETARY/FOOD SUPPLEMENT ASSOCIATIONS (IADSA)**

Dr. Tomoji IGARASHI  
International Alliance of Dietary/Food  
Supplement Associations (IADSA)  
Japan Food Research Laboratories  
50, rue de l'Association  
B-1000 Brussels, BELGIUM  
Tel: +32 2 209 11 55  
Fax: +32 2 223 30 64  
E-mail: secretariat.general@iadsa.be

#### **INTERNATIONAL ASSOCIATION OF CONSUMER FOOD ORGANIZATIONS (IACFO)**

Mr. Bill JEFFERY  
National Coordinator of CSPI in Canada  
Head Delegate of IACFO Delegations  
International Association of Consumer Food  
Organizations (IACFO)  
c/o Centre for Science in the Public Interest  
Suite 2701 CTTC Bldg., 1125 Colonel By Drive  
Ottawa, Ontario, CANADA  
Tel: +613-244-7337, ext. 1  
E-mail: jefferyb@istar.ca

#### **INTERNATIONAL BABY FOOD ACTION NETWORK (IBFAN)**

Ms. Elisabeth STERKEN  
Director, Infant Feeding Action Coalition Canada  
International Baby Food Action Network (IBFAN)  
520 Colborne Street  
London, Ontario, CANADA  
Tel: +416-595-9819  
E-mail: esterken@infactcanada.ca

#### **INTERNATIONAL COUNCIL OF BEVERAGES ASSOCIATIONS (ICBA)**

Ms. Helen FALCO  
Advisor, ICBA  
1101 - 16th St NW  
Washington 20036, DC, U.S.A.  
Tel: +404-616-4344  
Fax: +404-598-4344  
E-mail: hefalco@coca-cola.com

Mr. HIDEKAZU HOSONO  
Technical Advisor  
ICBA  
3-3-3 Nihonbashi-Muromachi Cyuou-ku  
Tokyo, JAPAN  
Tel: +81-3-3270-7300  
Fax: +81-3-3270-7306  
E-mail: hidekazu\_hosono@suntory.co.jp

Mr. HIROMI OHTA  
Technical Advisor  
ICBA  
3-3-3 Nihonbashi-Muromachi Cyuou-ku  
Tokyo, JAPAN  
Tel: +81-3-3270-7300  
Fax: +81-3-3270-7306  
E-mail: hiromi\_ohta@suntory.co.jp

**INTERNATIONAL COUNCIL OF GROCERY  
MANUFACTURERS ASSOCIATIONS (ICGMA)**

Ms. Phyllis TANAKA  
Vice President, Scientific & Regulatory Affairs  
Food and Consumer Products of Canada  
International Council of Grocery Manufacturers  
Associations  
100 Sheppard Ave. E., Suite 600  
Toronto, Ontario M2N 6N5, CANADA  
Tel: +416-510-8175  
Fax: +416-510-8043  
E-mail: phyllist@fcpc.ca

Ms. Sarah LEVY  
Senior Manager, Health & Nutrition Policy,  
Grocery Manufacturers Association  
International Council of Grocery Manufacturers  
Associations  
1350 I Street NW, Suite 300  
Washington 20005, DC, U.S.A.  
Tel: +202-637-4805  
E-mail: slevy@gmaonline.org

Mrs. Carmen STACY  
Director, Global Issues & Multilateral Affairs  
Grocery Manufacturers Association  
1350 I Street, Suite 300  
Washington 20005, DC, U.S.A.  
Tel: +202-407-3281  
Fax: +202-639-5932  
E-mail: cstacy@gmaonline.org

Mrs. Regina HILDWINE  
Sr. Director, Science Policy, Labeling &  
Standards  
Grocery Manufacturers Association  
1350 I St NW  
Washington 20005, DC, U.S.A.  
Tel.: +202-639-5926  
Fax: +202-639-5991  
Email: rhildwine@gmaonline.org

Mr. Jonathan CLIFFORD  
Country Regulatory Affairs Manager (Foods)  
Canada  
Unilever Canada Inc.  
160 Bloor Street East, Suite 1500  
Toronto, Ontario M4W 3R2, CANADA  
Tel: +416-963-4738 / Mobile: +416-518-1079  
Fax: +416-964-8831  
E-mail: jonathan.clifford@unilever.com

**INTERNATIONAL DAIRY FEDERATION (IDF)**

Mr. Eric GRANDE  
Regulatory Affairs Director  
Groupe Lactalis  
10 - 20 rue Adolphe BECK  
F-53089 Laval CEDEX 9  
FRANCE  
Tel: +33 2 43595123  
Fax: +33 6 16 99 27 96  
E-mail: eric.grande@lactalis.fr

Mr. Jörg SEIFERT  
Technical Director  
International Dairy Federation  
70, Boulevard Auguste Reyers  
B-1030 Brussels, BELGIUM  
Tel: +32 2 325 67 43  
Fax: +32 2 733 04 13  
E-mail: jseifert@fil-idf.org

**INTERNATIONAL FEDERATION OF ORGANIC  
AGRICULTURE MOVEMENTS (IFOAM) /  
FEDERATION INTERNATIONALE DES  
MOUVEMENTS D'AGRICULTURE  
BIOLOGIQUE (IFOAM) / FEDERACION  
INTERNACIONAL DE LOS MOVIMIENTOS DE  
AGRICULTURA BIOLOGICA (IFOAM)**

Mr. Matthew HOLMES  
Member of the World Board  
International Federation of Organic Agriculture  
Movements (IFOAM)  
P.O. Box 6364  
Sackville, NB E4L 4K8, CANADA  
Tel: +613-482-1717  
Fax: +506-536-0221  
E-mail: mholmes@ota.com

**INTERNATIONAL FOOD POLICY RESEARCH  
INSTITUTE (IFPRI)**

Dr. Anne MacKENZIE  
Standards Advisor  
International Food Policy Research Institute  
(IFPRI)  
2033 K Street, NW  
Washington, DC, U.S.A.  
Tel: +613-692-0211  
E-mail: amackenzie@rogers.com

Dr. Marilia NUTTI  
Science Advisor  
International Food Policy Research Institute  
(IFPRI)  
2033 K Street, NW  
Washington, DC, U.S.A.  
Tel: +55 21 91416777  
Fax: +55 21 3622 9713  
E-mail: mnutti@uninet.com.br

**INTERNATIONAL GLUTAMATE TECHNICAL  
COMMITTEE (IGTC) / COMITE  
INTERNATIONAL TECHNIQUE DE L'ACIDE  
GLUTAMIQUE (IGTC)**

Ms. Yoko OBAYASHI  
Ajinomoto Co., Inc.  
E-mail: yoko\_obayashi@ajinomoto.com

**INTERNATIONAL LIFE SCIENCES INSTITUTE  
(ILSI)**

Dr. Ryuji YAMAGUCHI  
Executive Director  
ILSI Japan  
Kojimachi RK Bldg. 2-6-7, Kojimachi  
102-0083 Chiyoda-Ku, Tokyo, JAPAN  
Tel: +81-3-5215-3535  
Fax: +81-3-5215-3537  
E-mail: ryamaguchi@ilsijapan.org

Mr. Mitsuhiro KATASHIMA  
KAO Corporation  
2-1-3, Bunka, Sumida-ku  
131-8501 Tokyo, JAPAN  
Tel: +81-3-5630-7456  
Fax: +81-3-5630-9436  
E-mail: katashima.mitsuhiro@kao.co.jp

Mr. Shigenori SUZUKI  
Kagome Company, Ltd.  
Nishitomiya 17  
329-2762 Nasu-Shiobara, JAPAN  
Tel: 81-287-36-2935  
Fax: 81-287-39-1038  
E-mail: shigenori\_suzuki@kagome.co.jp

Mr. Hiroshi IWAMOTO  
Morinaga Milk Industry Co., Ltd.  
1-83. 5-Chome  
Higashihara, JAPAN  
Tel: 81-46-252-3048  
Fax: 81-46-252-3055  
E-mail: h\_iwamot@morinagamilk.co.jp

**NATIONAL HEALTH FEDERATION (NHF)**

Mr. SCOTT TIPS  
President  
National Health Federation  
P.O. Box 688  
91017 Monrovia, California, U.S.A.  
Tel: +626-357-2181  
Fax: +626-303-0642  
E-mail: scott@rivieramail.com

Ms. Katherine CARROLL  
National Health Federation  
P.O. Box 688  
91017 Monrovia  
UNITED STATES OF AMERICA  
Tel: +626-357-2181  
Fax: +626-303-0642  
E-mail: katacarroll@gmail.com

**WORLD SELF-MEDICATION INDUSTRY  
(WSMI)**

Ms. Kristin WILLEMSSEN  
Manager of Scientific and Regulatory Affairs  
Consumer Health Products Canada  
406-1111 Price of Wales Drive  
K2C3T2 ONTARIO  
CANADA  
Tel: +613-723-0777  
Fax: +613-723-0779  
E-mail: kristin.willemsen@chpcanada.ca

**WORLD SUGAR RESEARCH ORGANIZATION  
(WSRO)**

Dr. Anna WITTEKIND  
Assistant Director  
World Sugar Research Organisation  
70 Collingwood House  
Dolphin Square  
SW1V 3LX London  
UNITED KINGDOM  
Tel: +44 (0) 207 821 6800  
Fax: +44 (0) 207 834 4137  
E-mail: awittekind@wsro.org

Dr. Charles BAKER  
Executive Vice-President and Chief Science  
Officer  
The Sugar Association Inc.  
1300 L Street NW, Suite 1001  
Washington, DC 20005-4263, U.S.A.  
Tel.: +202-785-1122  
Fax: +202-785-5019  
Email: cbaker@sugar.org

**JOINT FAO/WHO SECRETARIAT  
 SECRÉTARIAT MIXTE FAO/OMS  
 SECRETARIADO CONJUNTO FAO/OMS**

Mr. Tom HEILANDT  
 Senior Food Standards Officer  
 Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
 Viale delle Terme di Caracalla  
 00153 Rome, ITALY  
 Tel.: +39 06 570 54384  
 Fax: +39 06 570 54593  
 Email: tom.heilandt@fao.org

Ms. Selma H. DOYRAN  
 Secretary, Codex Alimentarius  
 Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
 Viale delle Terme di Caracalla  
 00153 Rome, ITALY  
 Tel.: +39 06 570 55826  
 Fax: +39 06 570 54593  
 Email: selma.doyran@fao.org

Dr. Hidetaka KOBAYASHI  
 Food Standards Officer  
 Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
 Viale delle Terme di Caracalla  
 00153 Rome, ITALY  
 Tel.: +39 06 570 53218  
 Fax: +39 06 570 54593  
 Email: hidetaka.kobayashi@fao.org

**FAO PERSONNEL  
 PERSONNEL DE LA FAO  
 PERSONAL DE LA FAO**

Dr. Janice ALBERT  
 Nutrition Officer  
 Nutrition and Consumer Protection Division  
 Food and Agriculture Organization (FAO)  
 Viale delle Terme di Caracalla  
 00100 Rome, ITALY  
 Tel: +39 06 570 53552  
 Fax: +39 06 570 54593  
 E-mail: Janice.Albert@fao.org

**WHO PERSONNEL  
 PERSONNEL DE L'OMS  
 PERSONAL DE LA OMS**

Dr. Branka LEGETIC  
 Pan American Health Organization  
 525 23<sup>rd</sup> Street, NW  
 Washington, DC, U.S.A.  
 Tel: +202-974-3892  
 E-mail: legeticb@paho.org

**CANADIAN SECRETARIAT  
 SECRÉTARIAT CANADIENS  
 SECRETARIADO CANADIENSE**

Mr. Anatole PAPADOPOULOS  
 Director, Bureau of Policy, Regulatory and  
 Governmental Affairs and Codex Contact Point  
 for Canada  
 Food Directorate, Health Canada  
 251 Sir Frederick Banting Driveway (2202E)  
 Ottawa, Ontario K1A OK9, CANADA  
 Tel.: +613-957-8417  
 Email: anatole.papadopoulos@hc-sc.gc.ca  
 Email: codex\_canada@hc-sc.gc.ca

Mr. Allan McCARVILLE  
 Manager, International, Interagency and  
 Intergovernmental Affairs and  
 Deputy Codex Contact Point for Canada  
 Bureau of Policy, Regulatory and Governmental  
 Affairs  
 Food Directorate, Health Canada  
 251 Sir Frederick Banting Driveway (2204C)  
 Ottawa, Ontario K1A OK9, CANADA  
 Tel.: +613-941-4616  
 Fax: +613-941-3537  
 Email: allan.mccarville@hc-sc.gc.ca  
 Email: codex\_canada@hc-sc.gc.ca

Mr. Bertrand GAGNON  
 Deputy Director, Codex and Food Safety  
 Coordinator  
 Canadian Food Inspection Agency  
 1400 Merivale Road  
 Ottawa, Ontario K1A OY9, CANADA  
 Tel.: +613-773-6092  
 Fax: +613-773-5693  
 Email: bertrand.gagnon@inspection.gc.ca

Ms. Amélie VEGA  
 International Senior Policy Analyst - Codex  
 Canadian Food Inspection Agency  
 1400 Merivale Road  
 Ottawa, Ontario K1A OY9, CANADA  
 Tel: +613-773-6018  
 Fax: +613-773-5693  
 E-mail: amelie.vega@inspection.gc.ca

Mr. Kenneth TENG  
International Program Officer  
International, Interagency and Intergovernmental  
Affairs and Codex Contact Point for Canada  
Bureau of Policy, Regulatory and Governmental  
Affairs  
Food Directorate, Health Canada  
251 Sir Frederick Banting Driveway (2204C)  
Ottawa, Ontario K1A 0K9, CANADA  
Tel.: +613-957-0189  
Fax : +613-941-3537  
Email: kenneth.teng@hc-sc.gc.ca

Ms. Nancy ING  
Senior Advisor  
International, Interagency and Intergovernmental  
Affairs and Codex Contact Point for Canada  
Bureau of Policy, Regulatory and Governmental  
Affairs  
Food Directorate, Health Canada  
251 Sir Frederick Banting Driveway (2204C)  
Ottawa, Ontario K1A 0K9, CANADA  
Tel.: +613-941-5163  
Fax: +613-941-3537  
E-mail: nancy.ing@hc-sc.gc.ca

Ms Jennifer FOUGERE  
Analyst  
International, Interagency and Intergovernmental  
Affairs and Codex Contact Point for Canada  
Bureau of Policy, Regulatory and Governmental  
Affairs  
Food Directorate, Health Canada  
251 Sir Frederick Banting Driveway (2204C)  
Ottawa, Ontario K1A 0K9, CANADA  
Tel.: +613-957-1828  
Fax: +613-941-3537  
E-mail: jennifer.fougere@hc-sc.gc.ca

Mr. Bhavik THAKKAR  
Senior Regulatory Policy and Risk Management  
Advisor  
International, Interagency and Intergovernmental  
Affairs and Codex Contact Point for Canada  
Bureau of Policy, Regulatory and Governmental  
Affairs  
Food Directorate, Health Canada  
251 Sir Frederick Banting Driveway (2204C)  
Ottawa, Ontario K1A 0K9, CANADA  
Tel.: +613-957-1829  
Fax: +613-941-3537  
E-mail: bhavik.thakkar@hc-sc.gc.ca

Mr. Jordan MILLER  
Manager, Codex Program Services  
International, Interagency and Intergovernmental  
Affairs and Codex Contact Point for Canada  
Bureau of Policy, Regulatory and Governmental  
Affairs  
Food Directorate, Health Canada  
251 Sir Frederick Banting Driveway (2204C)  
Ottawa, Ontario K1A 0K9, CANADA  
Tel.: +1-613-957-1749  
Fax: +1-613-941-3537  
Email: jordan.a.miller@hc-sc.gc.ca  
Email: codex\_canada@hc-sc.gc.ca

Ms. Gaëtane-Diane FORGET  
Conference and Process Coordinator, Codex  
Program Services  
International, Interagency and Intergovernmental  
Affairs and Codex Contact Point for Canada  
Bureau of Policy, Regulatory and Governmental  
Affairs  
Food Directorate, Health Canada  
251 Sir Frederick Banting Driveway (2204C)  
Ottawa, Ontario K1A 0K9, CANADA  
Tel.: +1-613-952-7354  
Fax: +1-613-941-3537  
Email: gaetane.forget@hc-sc.gc.ca  
Email: codex\_canada@hc-sc.gc.ca

Ms. Karine HALPENNY  
Administrative and Process Coordinator  
International, Interagency and Intergovernmental  
Affairs and Codex Contact Point for Canada  
Bureau of Policy, Regulatory and Governmental  
Affairs  
Food Directorate, Health Canada  
251 Sir Frederick Banting Driveway (2204C)  
Ottawa, Ontario K1A 0K9, CANADA  
Tel.: +1-613-941-5979  
Fax: +1-613-941-3537  
E-mail: karine.halpenny@hc-sc.gc.ca

Ms. Diane CARMANICO  
Assistant, Codex  
International, Interagency and Intergovernmental  
Affairs and Codex Contact Point for Canada  
Bureau of Policy, Regulatory and Governmental  
Affairs  
Food Directorate, Health Canada  
251 Sir Frederick Banting Driveway (2204C)  
Tunney's Pasture  
Ottawa, Ontario K1A 0K9, CANADA  
Tel.: +613-957-8894  
Fax : +613-941-3537  
Email: diane.carmanico@hc-sc.gc.ca  
Email: codex\_canada@hc-sc.gc.ca

## Apéndice II

**Anteproyecto de revisión de las Directrices para el uso de declaraciones de propiedades  
nutricionales y saludables  
(CAC/GL 23-1997)**

**En el Trámite 5/8**

**Insertar la nueva definición siguiente:**

**“2.1.3 Por declaración de propiedades de no adición** se entiende cualquier declaración de propiedades de que no se ha añadido un ingrediente a un alimento, sea directamente o indirectamente. El ingrediente es uno cuya presencia o adición está permitida en el alimento y que los consumidores esperarían normalmente encontrar en el alimento

**Insertar una nueva sección 5.2 como sigue:**

“5.2 Una declaración de propiedades en el sentido de que un alimento no contiene sal puede efectuarse siempre que el alimento cumpla con las condiciones de exento de sodio que figuran en el Cuadro incluido en estas Directrices.”

**Volver a numerar las actuales secciones 5.2 a 5.3**

**Enmendar las actuales secciones 6.3 y 6.4 como sigue:**

6.3 La comparación deberá basarse en una diferencia relativa de al menos el 25% del valor energético o contenido de nutrientes, incluido el sodio, entre los alimentos comparados, excepto para los micronutrientes para los cuales sería aceptable una diferencia en el valor de referencia de nutrientes (VRN) del 10%, y una diferencia absoluta mínima en el valor energético o contenido de nutrientes equivalente a la cifra que se define como “de bajo contenido” o “fuente de” en el Cuadro de estas Directrices.

6.4 Además de las condiciones establecidas en la sección 6.3, no debería aumentarse el contenido de ácidos grasos trans en alimentos que presentan una declaración de propiedades comparativas indicando una reducción del contenido de ácidos grasos saturados.”

**Insertar una nueva sección 6.5 como sigue:**

El uso del vocablo “ligero” o una declaración sinónima deberá seguir el mismo criterio que para “reducido” e incluir una indicación de las características que hacen que el alimento sea “ligero”.

**Insertar una nueva sección 7 como se indica a continuación y cambiar la numeración actual en las secciones 7 y 8.**

**7. Declaraciones de propiedades de no adición**

**7.1 No adición de azúcares**

Se pueden efectuar declaraciones de propiedades de no adición de azúcares a un alimento siempre que se cumplan las siguientes condiciones:

- a) no se ha añadido ningún tipo de azúcares a los alimentos. (ejemplos: sacarosa, glucosa, miel, melaza, jarabe de maíz, etc.)
- b) el alimento no contiene ningún ingrediente que contenga azúcares como ingrediente (ejemplos: mermeladas, jaleas, chocolate edulcorado, trozos de frutas edulcorados, etc.);
- c) el alimento no contiene ningún ingrediente que contenga azúcares en sustitución de los azúcares añadidos (ejemplos: concentrados no reconstituidos de zumos (jugos) de frutas, pasta seca de fruta, etc.);

d) no se ha aumentado de alguna otra manera el contenido de azúcares del propio alimento por encima de la cantidad aportada por los ingredientes (ejemplo: utilizando enzimas para hidrolizar almidones y liberar azúcares).

7.2 [reservado]

7.3 Condiciones adicionales

Se pueden utilizar condiciones adicionales y/o declaraciones de descargo en relación con las declaraciones de propiedades de no adición para facilitar la comprensión de los consumidores de las declaraciones de propiedades en los países. Las declaraciones de descargo deberían aparecer muy cerca de la declaración de propiedades, en el mismo lado y con el mismo realce que la declaración de propiedades. Tales declaraciones podrán elaborarse basándose en datos sobre el uso y la comprensión por parte de los consumidores”

**Anteproyecto de revisión de las Directrices para el uso de declaraciones de propiedades  
nutricionales y saludables  
(CAC/GL 23-1997)**

**En el Trámite 5**

**Insertar una nueva sección 7.2 como sigue:**

**7.2 No adición de sales de sodio**

Se pueden efectuar declaraciones de propiedades de no adición de sales de sodio a un alimento, incluida la de "sin sal añadida" siempre que se cumplan las siguientes condiciones:

- a) el alimento no contiene otras sales de sodio añadidas (ejemplos: cloruro de sodio, tripolifosfato de sodio, etc.);
- b) el alimento no contiene ningún ingrediente que contenga sales de sodio añadidas (ejemplos: salsa Worcestershire, encurtidos, pimientos, salsa de soja, etc.); y
- c) el alimento no contiene ningún ingrediente que contenga sales de sodio que se utilizan en sustitución de la sal añadida (ejemplos: algas marinas, dependiendo de cómo se utilizan).

“Las autoridades nacionales podrán permitir, por razones tecnológicas, la adición de sales de sodio distintas del cloruro de sodio cuando tal adición no dé lugar a que el alimento no cumpla con las condiciones de la declaración de propiedades de “bajo contenido de sodio”, conforme se describe en el Cuadro que figura en estas *Directrices*”.

**Anteproyecto de enmiendas a las Directrices sobre etiquetado nutricional (CAC/GL 2-1985):****En el Trámite 8**

**Insertar la nueva definición 2.4 como se indica a continuación y volver a numerar las definiciones siguientes:**

“2.4 **Por valores de referencia de nutrientes (VRN)** se entiende un conjunto de valores numéricos que se basan en datos científicos y se establecen a efectos de etiquetado nutricional y declaraciones de propiedades pertinentes. Los VRN se basan en niveles de nutrientes vinculados a las necesidades de nutrientes o a la reducción del riesgo de enfermedades no transmisibles relacionadas con la dieta.”

- Véase también el Anexo a los Principios generales del Codex para el establecimiento de valores de referencia de nutrientes.

**Apéndice V****Anteproyecto de enmiendas a las Directrices sobre etiquetado nutricional (CAC/GL 2-1985):****En el Trámite 5/8****Enmendar las secciones 3.1.1 y 3.1.2 para que digan:**

“3.1.1 La declaración de nutrientes debería ser obligatoria para todos los alimentos preenvasados respecto de los cuales se formulen declaraciones de propiedades nutricionales o saludables tal como se definen en las *Directrices para el uso de declaraciones de propiedades nutricionales y saludables* (CAC/GL 23-1997).

3.1.2 La declaración de nutrientes debería ser obligatoria para todos los demás alimentos preenvasados excepto cuando las circunstancias nacionales no sean favorables a tales declaraciones. Algunos alimentos pudieran ser exentados, por ejemplo sobre la base de su insignificancia nutricional o dietética o su reducido tamaño.

**APÉNDICE VI****PROYECTO DE ENMIENDA A LAS DIRECTRICES PARA LA PRODUCCIÓN, ELABORACIÓN, ETIQUETADO Y COMERCIALIZACIÓN DE ALIMENTOS PRODUCIDOS ORGÁNICAMENTE (N10-2006):  
(ETILENO)****En el Trámite 8\*****Anexo 1 - Principios de producción orgánica****C. MANIPULACIÓN, ALMACENAMIENTO, TRANSPORTE, ELABORACIÓN Y ENVASADO**

82. La integridad del producto orgánico debe mantenerse durante toda la fase de elaboración. Esto se logra empleando técnicas apropiadas para los ingredientes específicos, con métodos de elaboración cuidadosos que limitan la refinación y el empleo de aditivos y coadyuvantes de elaboración. En los productos orgánicos no deben utilizarse radiaciones ionizantes para fines de lucha contra las plagas, conservación del alimento, eliminación de agentes patógenos o saneamiento.

Puede utilizarse el etileno para la maduración de kiwis y bananos.

\* Confirmación del texto actual sin enmienda.

## APÉNDICE VII

**ANTEPROYECTO DE ENMIENDA A LAS DIRECTRICES PARA LA PRODUCCIÓN, ELABORACIÓN,  
ETIQUETADO Y COMERCIALIZACIÓN DE ALIMENTOS PRODUCIDOS ORGÁNICAMENTE:  
(N18-2011): Inclusión de nuevas sustancias  
En el Trámite 5/8**

**Cuadro 2 del Anexo 2**

## Planta

“Espinosa”; “el espinosa sólo debería utilizarse cuando se hayan adoptado medidas que reduzcan al mínimo el riesgo para las especies no perseguidas y reduzcan también al mínimo el riesgo de desarrollo de resistencia.”

## Mineral

Hidrogenocarbonato de potasio

“Octanoato de cobre” (habrá de incluirse con otros productos de cobre y con las mismas condiciones)

## Otros

“Etileno”; “Para el desverdizado de los cítricos para la prevención de la mosca de la fruta y como agente de floración de las piñas.”

## APÉNDICE VIII

**ENFOQUE ESTRUCTURADO PARA LA ENMIENDA A LAS DIRECTRICES PARA LA PRODUCCIÓN, ELABORACIÓN, ETIQUETADO Y COMERCIALIZACIÓN DE ALIMENTOS PRODUCIDOS ORGÁNICAMENTE****Enfoque**

- Un proceso de examen estructurado y oportuno que conserve los recursos del Comité.
- Un ciclo de dos años para las propuestas.
- El uso de un grupo de trabajo electrónico (GTe) orgánico para evaluar la exhaustividad de las propuestas y establecer las prioridades de los nuevos trabajos propuestos para el Comité.
- Elaborar y utilizar un modelo normalizado para fines de aplicación y recopilación de observaciones
- La presidencia del GTe pasará en rotación de país a país.

**Procedimientos para un ciclo de examen de las propuestas de dos años****Primer año:**

- Se presentan las propuestas a la Secretaría. El Comité establecerá un GTe para examinar las propuestas presentadas.
- Las propuestas de nuevos trabajos deberán presentarse 60 días antes de la reunión plenaria, para que los miembros puedan disponer de abundante tiempo para su examen antes de la plenaria.
- En la plenaria del primer año, el Comité examinará la suficiencia básica de las propuestas. Si el Comité alcanza el consenso de que una o más de las propuestas son suficientes, el Comité establecerá un GTe y las propuestas para nuevos trabajos en el marco del Anexo 2 se remitirán a la Comisión para su aprobación como documento en el Trámite 1/3. Si los miembros no muestran suficiente interés para emprender los trabajos sobre una determinada sustancia, el Miembro puede presentar nuevamente la propuesta para su examen en el ciclo siguiente. El Comité podría decidir, a su discreción, si el GTe deberá examinar o no sustancias que no corresponden al ámbito del Anexo 2.
- En las propuestas para examen podrán incluirse las consecuencias y los beneficios medioambientales, socioeconómicos y/o comerciales para facilitar la labor de establecimiento de prioridades respecto de su examen.
- El examen de una sustancia debería confirmar que se ha evaluado como inocua para la producción de alimentos y si su uso es coherente con los requisitos para la inclusión de sustancias en la sección 5 de las directrices.

**En el intervalo entre el primero y el segundo año**

- El GTe emprenderá el examen de las propuestas asignadas y preparará una recomendación para presentarla al Comité en el segundo año.
  - Para las revisiones del Anexo 2, el GTe examinará la información facilitada y presentará un informe sobre si se han satisfecho o no los criterios de la sección 5.1. El GTe podrá solicitar tal vez datos adicionales, según sea necesario para completar las propuestas.

**Segundo año:**

El Comité examina las recomendaciones del GTe.

- Para las revisiones del Anexo 2, si el Comité conviene en aprobar las propuestas, estas se adelantarán al Trámite 5/8.
- Si no se adelanta ninguna de las propuestas de nuevos trabajos, en tal caso no se constituiría el GTe.